

**Manuel d'utilisation**  
**AR19**  
**AR25**



Lire attentivement et bien assimiler le manuel  
d'utilisation avant d'utiliser la machine.

**Française**



---

# TABLE DES MATIÈRES

---

## Manuel d'utilisation des Aérateurs AR19 et AR25

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>	Nettoyage de la coupelle à sédiments .....	26
Cher client .....	2	Réglage du ralenti .....	26
Utilisation .....	2	Réglage du câble d'accélération .....	27
Assurance de votre machine .....	2	Remplacement du câble d'accélération .....	27
Un bon service .....	2	Système d'allumage .....	28
Numéro de série .....	2	Remplacement du moteur .....	29
Qu'est-ce que l'aération? .....	3	Remplacement du câble d'embrayage .....	29
Quand doit-on utiliser les poids amovibles? ....	3	Remplacement et réglage de la courroie de transmission .....	30
Doit-on arroser la pelouse avant l'aération? ....	3	Came de blocage du guidon .....	31
<b>Symboles et autocollants</b> .....	<b>4</b>	Roues .....	32
Autocollants et instructions se trouvant sur la machine .....	4	Couteaux et arbre des couteaux .....	34
Emplacement des autocollants .....	5	Chaîne .....	36
Traduction des instructions .....	5	Nettoyage et lavage .....	37
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>6</b>	Règle des deux minutes .....	37
Généralités .....	6	<b>Graissage</b> .....	<b>38</b>
Enfants .....	7	Calendrier de graissage .....	38
Préparations .....	8	Généralités .....	39
Conduite .....	9	Huile moteur .....	39
Déplacement/Transport .....	10	Vidange dans le réducteur 1:6 .....	40
Remisage .....	10	Chaîne .....	41
Carburant .....	11	Roue arrière .....	41
Entretien .....	12	Couteau .....	41
<b>Présentation</b> .....	<b>13</b>	Organes de liaison et articulations .....	41
Pièces principales et dispositif de manœuvre ...	13	Réglage de la stabilité/profondeur des roues arrière .....	42
Moteur .....	14	Came de blocage du guidon .....	42
Commandes sur le guidon .....	18	Guidon avec commandes .....	42
Réglage des roues arrière .....	19	<b>Instructions de montage</b> .....	<b>43</b>
Poids .....	19	Montage - Mise en route .....	43
<b>Conduite</b> .....	<b>20</b>	<b>Remisage</b> .....	<b>45</b>
Démarrage du moteur .....	20	Remisage d'hiver .....	45
Arrêt du moteur .....	21	Entretien .....	45
Conseils d'aération .....	22	<b>Schéma de raccordement</b> .....	<b>46</b>
Avant de démarrer .....	22	<b>Recherche de pannes</b> .....	<b>47</b>
Aération .....	22	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>48</b>
Tourner et manœuvrer l'aérateur .....	23	<b>Journal d'entretien</b> .....	<b>49</b>
Utilisation dans les pentes .....	23	Recette .....	49
<b>Entretien</b> .....	<b>24</b>	Après les 20 premières heures .....	49
Calendrier d'entretien .....	24		
Remplacement du filtre à air .....	25		

---

# INTRODUCTION

---

## **Cher client**

Merci d'avoir choisi un produit d'entretien des pelouses Husqvarna. En nous faisant confiance, vous avez acquis un excellent produit de qualité.

Ce manuel d'utilisation est un document de valeur. Il décrit votre nouvelle machine Husqvarna. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine. Si vous suivez les conseils donnés (utilisation, entretien, maintenance, etc.), vous pouvez grandement allonger la durée de vie de la machine et même augmenter sa valeur d'occasion. Pour des informations complémentaires, prendre contact avec votre revendeur.

Si vous vendez votre machine Husqvarna, veillez à donner le manuel d'utilisation à l'acheteur.

## **Utilisation**

L'aérateur est utilisé pour aérer les pelouses. N'utilisez pas la machine avant d'avoir lu le manuel d'utilisation et surtout les instructions de sécurité.

## **Assurance de votre machine**

Veillez contrôler l'assurance de votre nouvelle machine auprès de votre assureur. Elle doit couvrir la responsabilité civile, l'incendie, les dommages et le vol.

## **Un bon service**

Les produits Husqvarna sont vendus dans le monde entier et seulement dans des magasins spécialisés disposant d'un service après-vente. Nos clients bénéficient ainsi du meilleur service. Par exemple, la machine a été contrôlée et réglée par votre revendeur avant sa livraison. Si vous avez besoin de pièces de rechange ou avez des questions relatives à l'entretien, la garantie ou autres, veuillez contacter:

Ce manuel d'utilisation appartient à la machine de numéro de série:	Numéro du moteur:

## **Numéro de série**

Le numéro de série de la machine est imprimé sur une plaque située à l'arrière de la machine. Les informations suivantes sont indiquées sur cette plaque:

- La désignation de type de la machine (MODEL).
- Le numéro de série de la machine (S/N).

Toujours indiquer la désignation de type et le numéro de série lors de la commande de pièces de rechange.

Le numéro de série du moteur est gravé dans le carter du moteur au dessus de l'orifice de vidange de l'huile.

Le type de moteur est indiqué sur le carter du moteur sous le filtre à air et sur l'autocollant sur le lanceur.

Toujours indiquer ces informations lors de la commande de pièces de rechange pour le moteur.

---

# INTRODUCTION

---

## **Qu'est-ce que l'aération?**

Pour bien pousser, l'herbe doit disposer d'air autour de ses racines afin de pouvoir absorber l'oxygène, l'eau et les éléments nutritifs. Les poches d'air dans la pelouse se réduisent quand la terre est tassée par le passage, la pluie, l'arrosage, les travaux de construction ou de fondation. En creusant mécaniquement le sol, la quantité d'air dans la terre augmente considérablement. Le processus d'aération favorise ainsi la pousse de nouvelles racines d'herbe et améliore la capacité d'absorption d'eau et d'éléments nutritifs de la pelouse. La pelouse devient alors plus saine et plus belle.

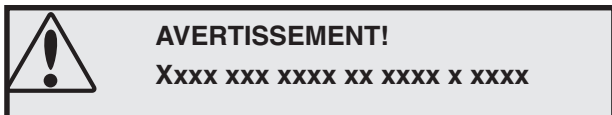
## **Quand doit-on utiliser les poids amovibles?**

Suivant le type de terrain, une machine plus lourde rend l'aération plus efficace. Les poids améliorent la manœuvrabilité et la pénétration des couteaux.

## **Doit-on arroser la pelouse avant l'aération?**

On n'a normalement pas besoin d'arroser la pelouse avant de l'aérer. Dans des conditions extrêmes, s'il s'agit d'un sol argileux très compact par exemple, un test simple indique si la pelouse doit être arrosée avant l'aération. Testez la dureté du sol avec une bêche, un outil de désherbage ou un gros tournevis. On doit pouvoir facilement enfoncer l'outil de 5 - 7,5 cm dans le sol. Si ce n'est pas le cas, la pelouse doit être arrosée. Si on arrose le jour avant l'aération, la pelouse doit avoir le temps d'absorber l'eau. Contrôler comme ci-dessus l'efficacité de l'arrosage.

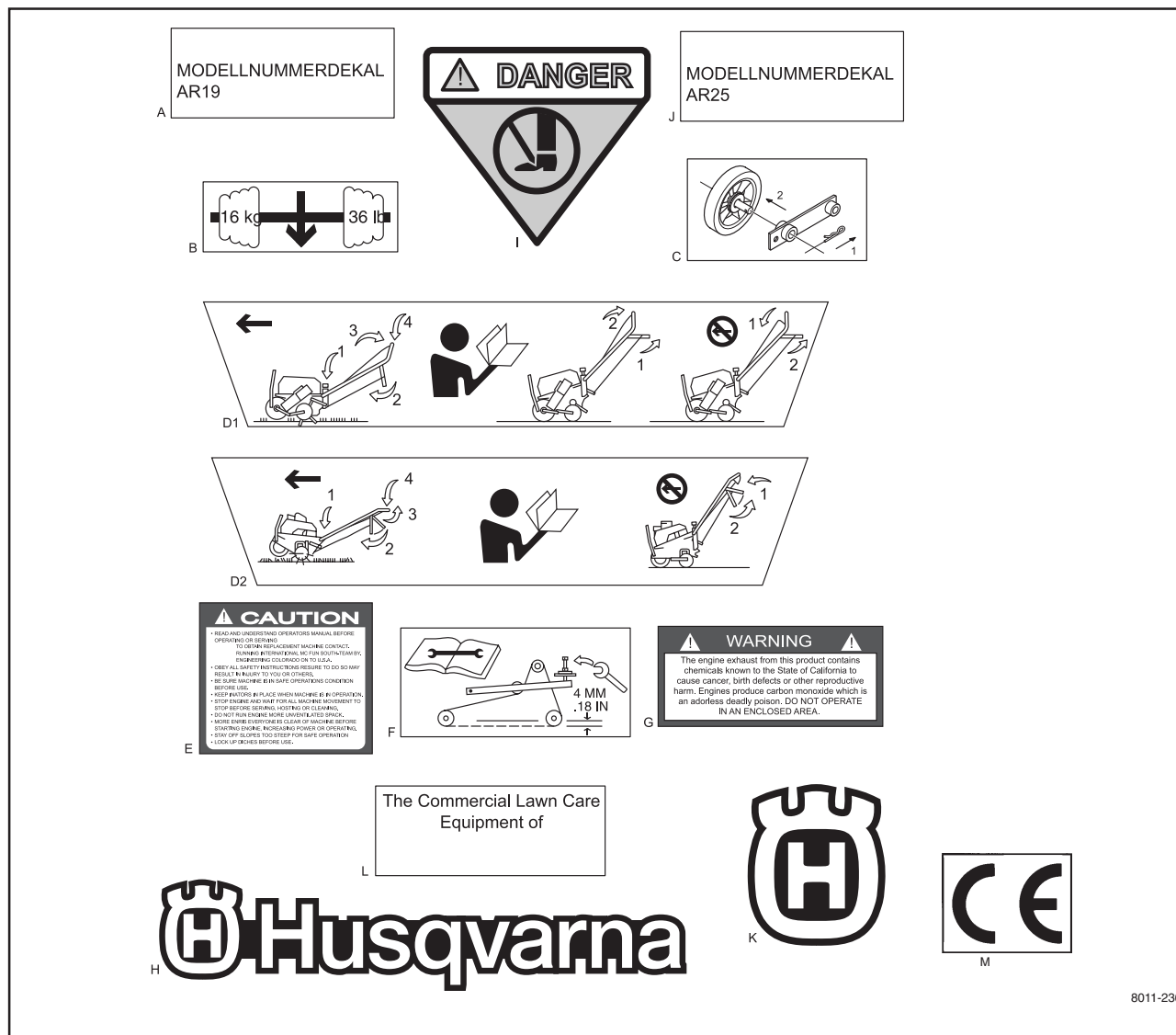
# SYMBOLES ET AUTOCOLLANTS



Utilisé dans ce document pour prévenir le lecteur d'un risque de **blessure**, surtout si les instructions ne sont pas suivies.

Utilisé dans ce document pour prévenir le lecteur d'un risque de **dommages matériels**, surtout si les instructions ne sont pas respectées. Aussi utilisé en cas de risque de mauvaise utilisation ou de montage défectueux.

## Autocollants et instructions se trouvant sur la machine



A. Désignation de modèle AR19

B. Poids

C. Retrait des roues (AR25)

D1. Instructions pour la conduite (AR19)

D2. Instructions pour la conduite (AR25)

E. Liste d'avertissements

F. Tension de la chaîne

G. AVERTISSEMENT monoxyde de carbone

H. Logo Husqvarna

I. DANGER Attention aux pieds

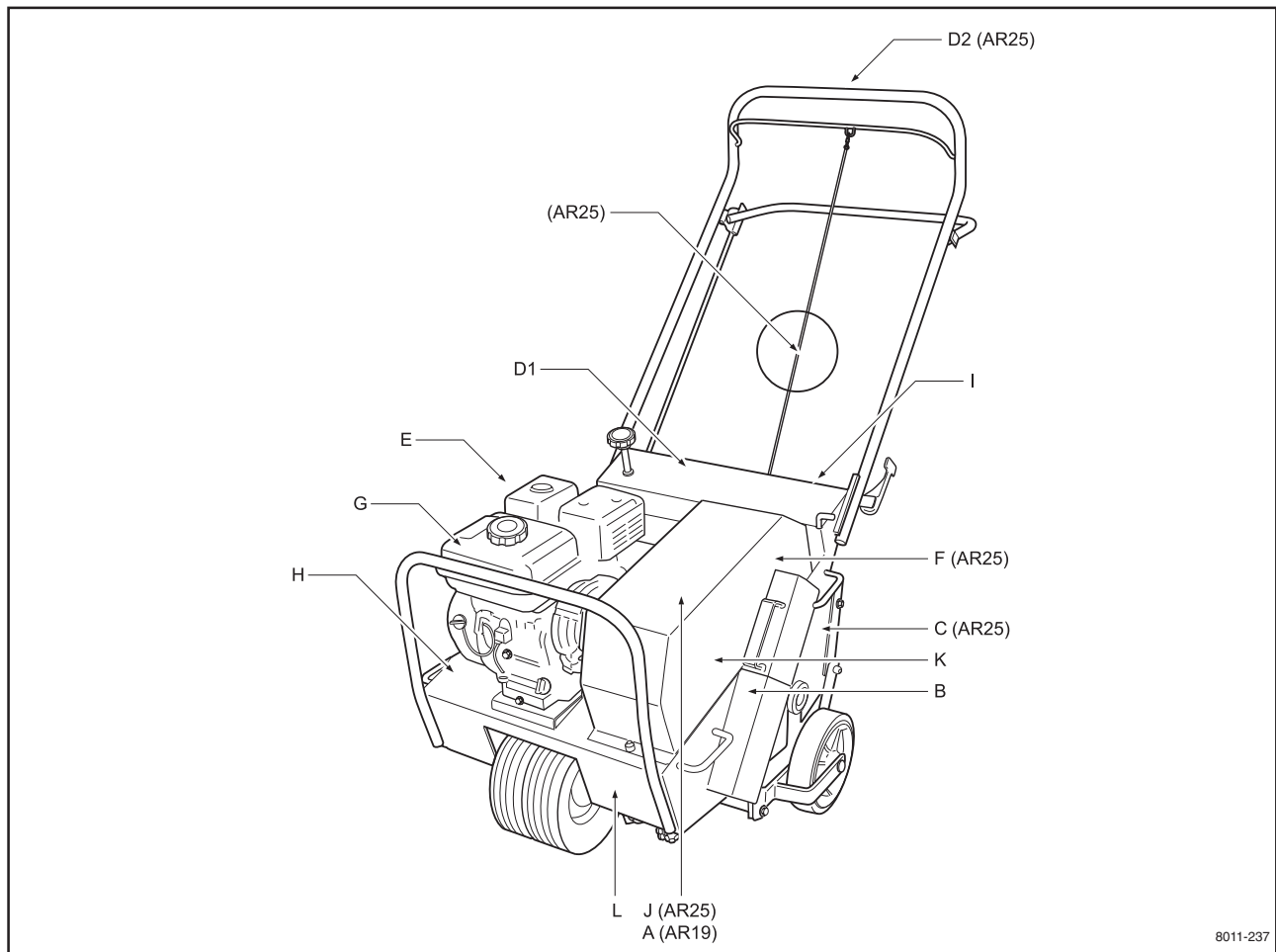
J. Désignation de modèle AR25

K. Couronne Husqvarna

M. Norme européenne sur la sécurité des machines

# SYMBOLES ET AUTOCOLLANTS

## Emplacements des autocollants



## Traduction des instructions

### Autocollant E

#### Informations importantes

Lire et veiller à comprendre le Manuel d'utilisation avant toute utilisation ou maintenance.

Prendre contact avec votre revendeur pour obtenir un manuel de remplacement.

Respecter toutes les instructions de sécurité pour ne pas se blesser ou blesser quelqu'un d'autre.

S'assurer que la machine est en état de fonctionnement avant de l'utiliser.

Conserver les dispositifs de protection à leur place lors de l'utilisation de la machine.

Arrêter le moteur et attendre que toutes les parties de la machine soient immobiles avant tout entretien, réglage ou nettoyage.

Ne pas faire tourner le moteur dans un local mal aéré.

Veiller à ce que personne ne se trouve à proximité de la machine avant le démarrage et en cours d'utilisation.

Éviter les terrains trop en pente pour travailler en toute sécurité.

Ramasser les éventuels débris avant utilisation.

### Autocollant G

#### Avertissement

Les gaz d'échappement du moteur de la machine, certains de ses composants et certaines parties de la machine contiennent ou émettent des produits chimiques qui, en Californie, sont considérés comme cancérigènes et pouvant provoquer des malformations fœtales ou d'autres problèmes de reproduction. Le moteur émet du monoxyde de carbone qui est un gaz incolore toxique. Ne pas utiliser la machine dans un local fermé.

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Généralités

Le présent manuel d'utilisation a pour objectif de vous aider à utiliser votre machine Husqvarna de façon plus sûre et de vous donner des informations sur comment effectuer la maintenance. Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'essayer d'utiliser la machine.

Si, une fois le manuel d'utilisation lu, vous n'êtes toujours pas sûr d'avoir compris les risques associés à l'utilisation, ne pas utiliser la machine. Pour des informations complémentaires, prendre contact avec votre revendeur.

Ces instructions de sécurité ne traitent que des bases d'une utilisation sûre. Il n'est pas possible de décrire dans le détail toutes les situations dangereuses pouvant se produire lorsqu'on utilise la machine. Vous pouvez vous-même prévenir les accidents en utilisant en permanence votre bon sens.

Prendre contact avec votre revendeur pour commander un manuel d'utilisation supplémentaire.



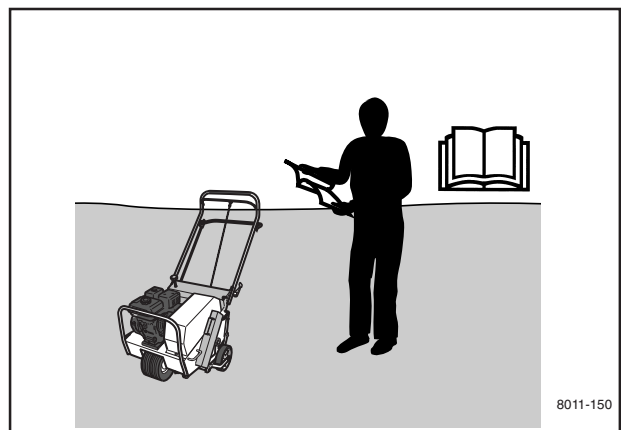
### AVERTISSEMENT!

La machine ne doit en aucun cas être modifiée sans l'autorisation écrite préalable du fabricant. D'éventuelles modifications peuvent nuire aux performances et à la résistance de la machine et peuvent aussi générer un risque pour la sécurité de l'utilisateur et de son entourage. Si la machine a été modifiée sans le consentement du fabricant, ce dernier peut être déchargé de sa responsabilité en cas d'éventuels dommages ou blessures occasionnés par cette modification. La garantie peut être annulée si la machine est modifiée sans l'autorisation écrite du fabricant.

### INFORMATIONS IMPORTANTES

**Ne pas utiliser la machine avant d'avoir lu le présent manuel d'utilisation et compris les instructions qu'il contient. Tout travail de maintenance ou réglage n'étant pas décrit dans ce manuel d'utilisation doit être effectué par un atelier d'entretien agréé Husqvarna.**

- Lire ce manuel d'utilisation et veiller à le comprendre avant d'utiliser ou d'effectuer la maintenance de la machine. Si l'utilisateur ne peut pas lire ce manuel d'utilisation, il relève de la responsabilité du propriétaire de lui en expliquer le contenu.
- Respecter toutes les instructions de sécurité. Si on ne le fait pas, on risque de se blesser ou de blesser quelqu'un d'autre.
- La réglementation de prévention des accidents, les autres réglementations de sécurité générales, les règlements de la médecine du travail et les règles de circulation doivent toujours être respectées.
- Tous les utilisateurs doivent être formés à l'utilisation de la machine. C'est au propriétaire de veiller à ce que les utilisateurs soient formés.
- Confier tous les travaux d'entretien et toutes les réparations n'étant pas décrits dans ce manuel d'utilisation à un atelier agréé Husqvarna.



*Lire entièrement ce manuel d'utilisation avant de démarrer la machine.*

8011-150



# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Contrôler que tous les autocollants de sécurité sont à leur place. Voir le chapitre "Symboles et autocollants".
- Apprendre à se servir de la machine et des commandes en toute sécurité et à reconnaître les autocollants de sécurité.
- Contrôler que la machine est en état de marche avant de l'utiliser, voir le chapitre "Entretien\Calendrier d'entretien".
- Utiliser la machine quand il fait jour ou avec un bon éclairage. Garder la machine loin des trous ou autres irrégularités dans le sol. Prévenir les autres risques envisageables.
- La machine ne doit être utilisée que par des adultes qui la connaissent bien.
- Ne jamais laisser des enfants ou des personnes n'ayant pas été formées à l'utilisation de la machine l'utiliser ou l'entretenir. La réglementation locale peut fixer l'âge de l'utilisateur.
- La présence de personnes ou d'animaux peut distraire et faire perdre le contrôle de la machine. Toujours être concentré sur sa tâche.
- Lors de l'utilisation de la machine, veiller à la présence d'une autre personne qui peut appeler de l'aide en cas d'accident.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance quand le moteur est en marche.
- Les pièces d'origine Husqvarna sont conçues et construites dans un souci de grande qualité et de forme adéquate pour la plus grande résistance et la plus longue durée de vie. Du point de vue de la sécurité, seules des pièces d'origine Husqvarna doivent être utilisées comme pièces de rechange.
- La machine a été testée et n'est approuvée qu'avec l'équipement recommandé ou livré par le fabricant.

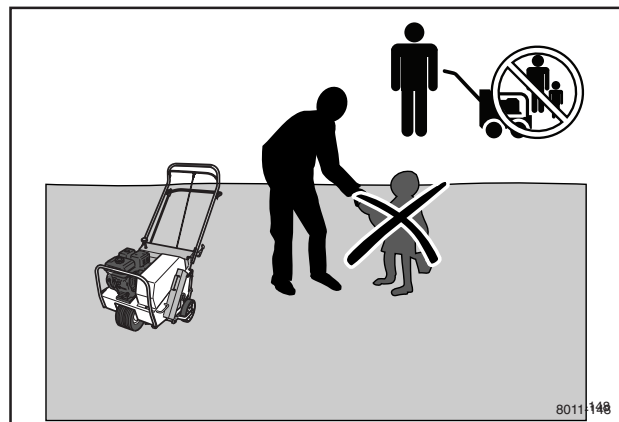
## Enfants

- Des accidents graves peuvent se produire si on ne surveille pas les enfants se trouvant à proximité de la machine. Ne jamais croire que les enfants restent là où on les a vu en dernier.
- Les enfants doivent se trouver en dehors de la zone de travail et sous la surveillance sévère d'un autre adulte.
- Être attentif et arrêter la machine si des enfants pénètrent dans la zone de travail.
- Ne jamais laisser un enfant manœuvrer la machine.
- Faire particulièrement attention dans les coins, près des buissons, arbres et tout autre objet qui gêne la visibilité.
- Ne pas laisser les enfants s'approcher de la machine.

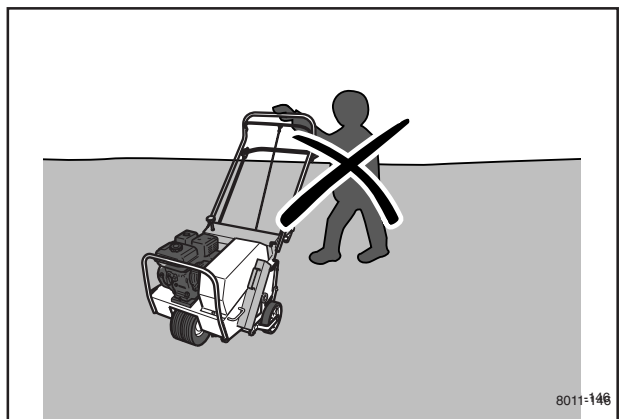


### AVERTISSEMENT!

Une exposition trop longue à des vibrations peut entraîner des troubles circulatoires ou nerveux, surtout chez les personnes sujettes à des troubles cardio-vasculaires. Consulter un médecin en cas de symptômes pouvant résulter d'une exposition trop longue aux vibrations. Des symptômes courants sont des engourdissements, des douleurs, des muscles faibles, un changement de couleur de la peau ou des "picotements" désagréables par exemple. Ces symptômes affectent souvent les doigts, les mains ou les poignets.



Ne pas laisser les enfants s'approcher de la zone de travail.

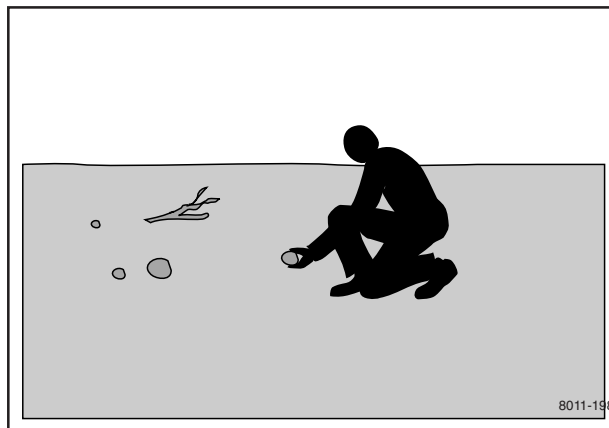


Ne pas laisser les enfants s'approcher de la machine.

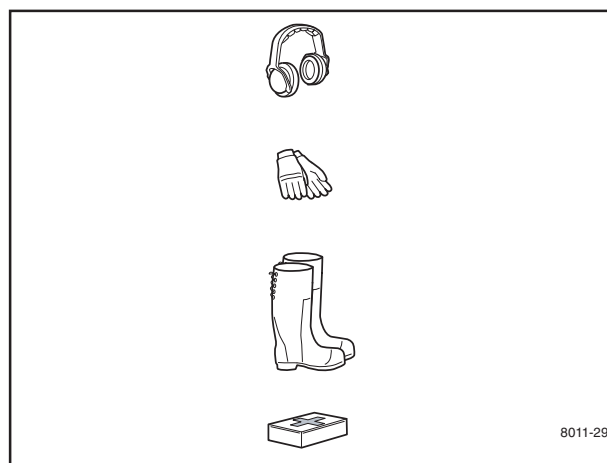
# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Préparations

- Veiller à toujours disposer d'un nécessaire de premier secours quand on utilise la machine.
- Veiller à ce que personne ne se trouve à proximité de la machine quand on démarre le moteur, embraye la marche avant ou conduit.
- Veiller à ce qu'animaux et personnes se trouvent à une distance sûre de la machine.
- Nettoyer la zone de travail et retirer pierres, jouets, fils d'aciers et tout ce qui peut se prendre dans les parties mobiles de la machine et être ensuite éjecté.
- Repérer et marquer tous les obstacles fixes sur le sol comme les têtes d'arrosage, les pieux, les vannes d'eau, les socles de fils d'étendage, etc. Contrôler tout spécialement la présence de câbles électriques ou d'autres objets comparables cachés sous la surface de la pelouse. Contourner ces objets lors de la conduite. Ne jamais passer la machine sur des objets étrangers.
- Veiller à ce que les capots et les carters de protection soient en place et intacts quand on utilise la machine.
- Ne jamais utiliser la machine pieds nus. Toujours porter des chaussures ou des bottes de protection antidérapantes, si possible avec dessus en acier.
- Utiliser une protection d'oreilles approuvée lorsque la machine est en marche. Demander à votre revendeur une protection d'oreilles approuvée.
- Faire attention aux habits, cheveux longs et bijoux qui peuvent se prendre dans les parties mobiles.



*Retirer de la zone tout objet qui pourrait être projeté par les parties mobiles de la machine.*



*Équipement de protection.*



### AVERTISSEMENT!

**Toujours utiliser des vêtements de protection approuvés et un équipement de protection approuvé quand on utilise la machine. Les vêtements de protection et l'équipement de protection ne peuvent pas éliminer le risque d'accident mais, si on porte les vêtements appropriés et utilise l'équipement adéquat, on peut peut-être réduire la gravité de blessures éventuelles en cas d'accident. Demander à votre revendeur quels vêtements de protection approuvés et quel équipement de protection approuvé sont recommandés.**

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

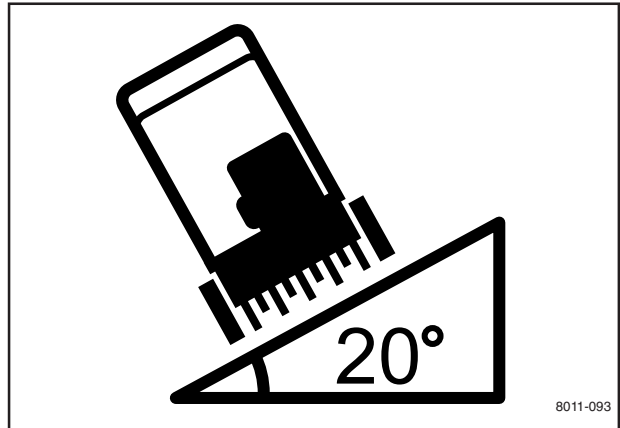
## Conduite



### AVERTISSEMENT!

Le moteur peut devenir très chaud. Pour éviter de se brûler, arrêter le moteur et attendre que toutes les pièces aient refroidi avant de toucher le moteur.

- **Ne pas** utiliser la machine dans des pentes de plus de 20°.
- Ralentir et faire très attention dans les pentes. Veiller à conduire la machine dans la direction conseillée dans les pentes, voir le chapitre "Conduite\Utilisation dans les pentes". Faire attention quand on travaille près de dénivellations abruptes.
- **Ne pas** utiliser la machine en cas de fatigue, d'absorption d'alcool ou d'autres drogues ou de prise de médicaments pouvant modifier l'acuité visuelle, le jugement et la coordination.
- Ne jamais utiliser la machine en intérieur ou dans un local sans aération.
- Ne pas utiliser la machine sur autre chose que de l'herbe.
- N'utiliser la machine que pour l'aération de pelouses. Elle n'est pas prévue pour une autre utilisation.
- Veiller à poser les pieds sur un appui stable, surtout quand on recule avec la machine. Marcher, ne pas courir. Ne jamais travailler sur de l'herbe mouillée. Un mauvais appui peut faire glisser.
- Ne pas approcher mains et pieds des outils de travail.
- Veiller à ne pas approcher mains et pieds de pièces en rotation.



Ne pas utiliser la machine dans des pentes de plus de 20°.



Les gaz d'échappement du moteur sont toxiques. Ne jamais faire tourner le moteur en intérieur.



Veiller à ne pas approcher mains et pieds de pièces en rotation.

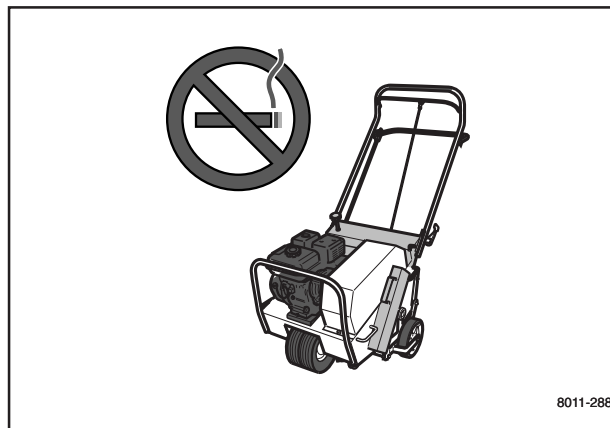


### AVERTISSEMENT!

Les gaz d'échappement du moteur de la machine, certains de ses composants et certaines parties de la machine contiennent ou émettent des produits chimiques qui sont considérés comme cancérogènes et pouvant provoquer des malformations fœtales ou d'autres problèmes de reproduction. Le moteur émet du monoxyde de carbone qui est un gaz incolore toxique. Ne pas utiliser la machine dans un local fermé.

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Il **n'est pas** autorisé de fumer près de la machine ou de l'exposer à une flamme ou à des étincelles. L'essence s'enflamme facilement et peut provoquer des blessures ou un incendie.
- Arrêter l'équipement et le contrôler en cas de passage sur un objet. Réparer si nécessaire avant de redémarrer.
- Quoi qu'il arrive, toujours mettre la machine sur un terrain plat, désaccoupler l'unité d'entraînement, arrêter le moteur et attendre que toutes les pièces en rotation s'arrêtent avant de quitter la position de conduite derrière la machine.



*Il n'est pas permis de fumer près de la machine.*

## Déplacement/Transport

- Pour faire tourner et diriger la machine, appuyer sur le guidon et tourner sur les roues arrière.
- Arrêter le moteur et le laisser refroidir au moins 2 minutes avant tout transport.
- Replier le guidon si la machine est équipée d'un guidon repliable.
- **Ne pas** soulever l'aérateur à mains nues. Utiliser une grue ou un autre équipement adéquat pour charger la machine.
- Faire attention et utiliser des techniques de levage et de transport sûres quand la machine doit être chargée/déchargée.
- Bien attacher la machine avec des attaches approuvées comme des sangles, des chaînes ou des cordes. Toujours vérifier avant le transport que les règles de circulation en vigueur sont respectées.

## Remisage

- Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine. Ne pas la placer à côté d'un feu à l'air libre.
- Remiser la machine et le carburant de façon à ce qu'il n'y est aucun risque qu'une fuite de carburant ou des vapeurs de carburant n'entrent en contact avec des flammes ou des étincelles de machines électriques, moteurs électriques, relais, interrupteurs, chaudière ou autres.
- Placer la machine dans un local fermé à clé dans lequel elle est hors de portée des enfants et des adultes qui n'ont pas été formés à l'utilisation de la machine.

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Carburant



### AVERTISSEMENT!

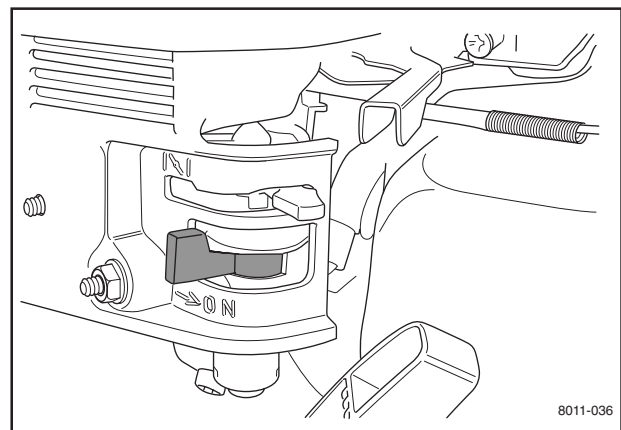
L'essence et les vapeurs d'essence sont toxiques et s'enflamment facilement. Faire très attention lors qu'on manipule de l'essence car blessures et incendie peuvent être le résultat d'un manque de précaution.

- Conserver le carburant dans un conteneur approuvé pour cela.
- Ne jamais enlever le bouchon du carburant et ne jamais remplir de carburant quand le moteur est en marche.
- Toujours arrêter le moteur lors du remplissage de carburant.
- Ne pas fumer lors du remplissage d'essence et ne pas remplir d'essence à proximité d'étincelles ou d'un feu à l'air libre.
- Ne jamais remplir d'essence en intérieur.



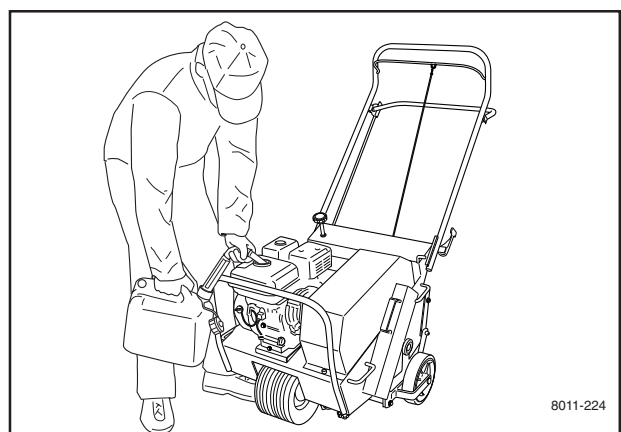
*Ne jamais remplir d'essence en intérieur.*

- Avant de démarrer la machine après le remplissage du réservoir, la déplacer d'au moins trois mètres de l'endroit où elle se trouvait lors du remplissage.
- Fermer l'arrivée d'essence lors du remisage et du transport.
- En cas de fuite dans le système de carburant, le moteur ne doit pas être démarré avant qu'elle ne soit réparée.



*Fermer l'arrivée d'essence lors du remisage et du transport.*

- Contrôler le niveau de carburant avant chaque utilisation et laisser de la place pour que le carburant puisse se dilater car, sous l'effet de la chaleur du moteur et du soleil, le carburant peut se dilater et déborder.
- Éviter de trop remplir. Si de l'essence a coulé sur la machine, essuyer l'essence et attendre que ses vapeurs se soient dispersées avant de démarrer le moteur. Changer de vêtements s'ils sont tâchés d'essence.

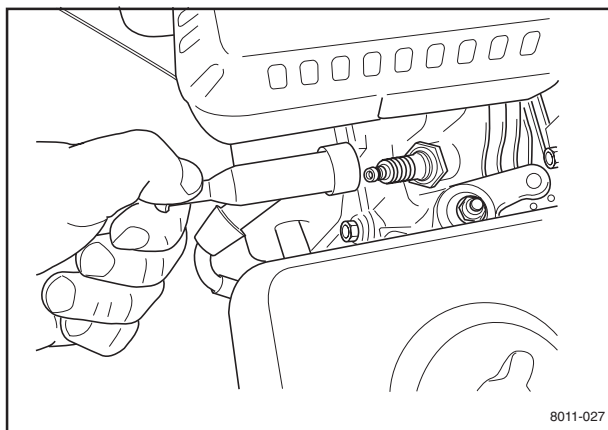


*Contrôler le niveau d'essence avant chaque utilisation.*

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Entretien

- Ne jamais laisser la maintenance de la machine aux soins de personnes n'ayant pas été formées à son utilisation.
- Toujours garer la machine sur un sol plat avant d'effectuer la maintenance ou quelques réglages.
- Ne jamais faire de réglages avec le moteur en marche.
- Désaccoupler les unités d'entraînement, arrêter le moteur et attendre que toutes les pièces mobiles se soient arrêtées complètement avant de faire des réglages, d'effectuer la maintenance ou de nettoyer la machine.
- Retirer le câble de bougie avant de commencer une réparation.
- Maintenir toutes les pièces en état de marche et veiller au serrage des éléments de fixation. Remplacer les autocollants usés ou abîmés.
- Faire attention lors du contrôle des outils de travail. Utiliser des gants lors du travail de maintenance.
- Ne pas démonter le moteur. Cela peut annuler la garantie. Prendre contact avec votre revendeur en cas de questions concernant l'entretien ou la garantie. Respecter toutes les instructions de maintenance.
- Ne pas modifier les réglages du régulateur et éviter de faire tourner le moteur trop vite. Si le moteur tourne trop vite, la machine peut être endommagée.
- Ne jamais modifier les dispositifs de sécurité. Contrôler régulièrement leur bon fonctionnement. La machine ne doit pas être utilisée avec des dispositifs de sécurité défectueux ou manquants.
- Le silencieux est conçu pour maintenir le niveau sonore à un niveau approuvé et pour diriger les gaz d'échappement directs loin de l'utilisateur. Les gaz d'échappement du moteur sont très chauds et peuvent générer des étincelles qui peuvent occasionner un incendie ou des brûlures.
- Ne jamais utiliser une machine avec un silencieux défectueux.
- Diminuer le risque d'incendie en enlevant herbe, feuilles mortes et tout autre débris coincés dans la machine. Laisser la machine refroidir avant de la placer dans son local pour le remisage.



*Retirer le câble de bougie avant une réparation.*



*Diminuer le risque d'incendie en nettoyant la machine.*

# PRÉSENTATION

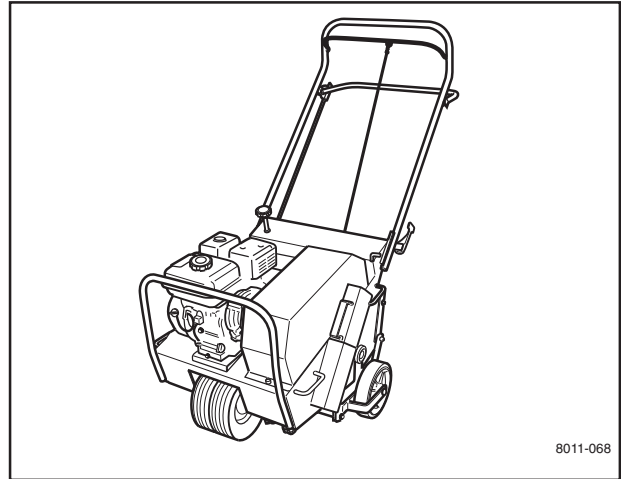
## Présentation

Félicitations, vous avez choisi un excellent produit de qualité. Ce manuel d'utilisation décrit les aérateurs de Husqvarna. Deux modèles de machines sont disponibles: AR19 et AR25.

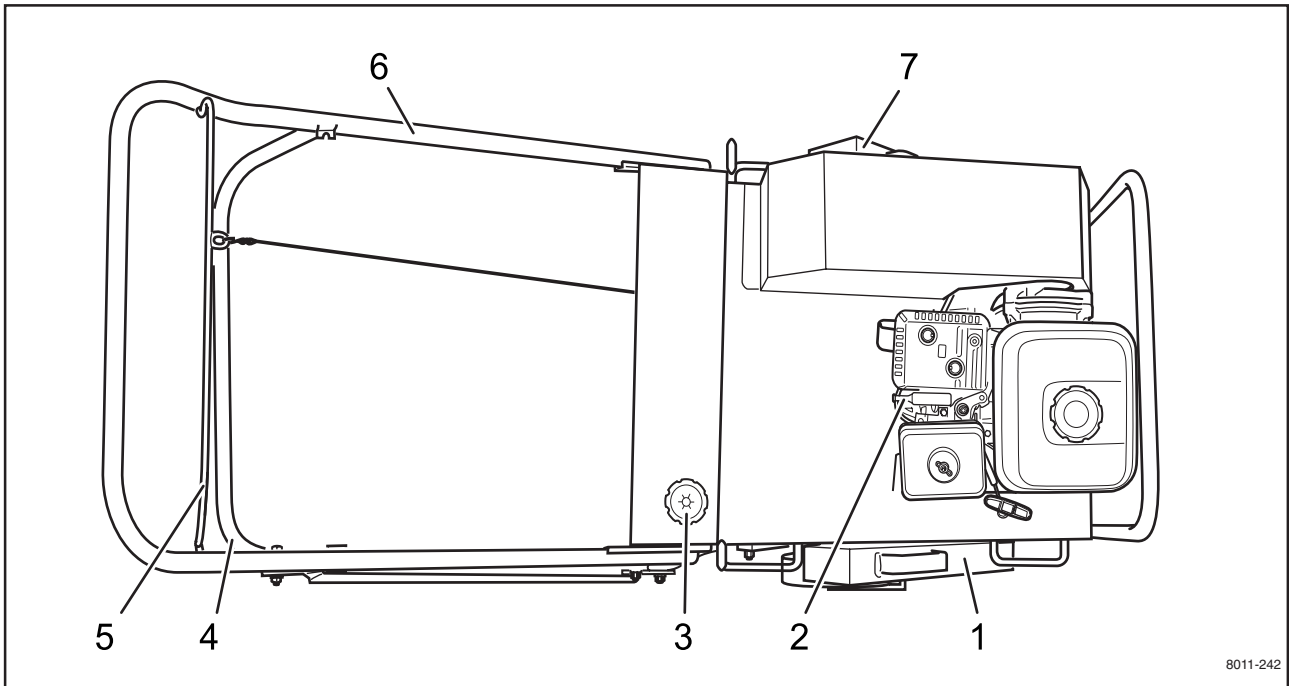
Les deux machines sont dotées d'un moteur Honda à quatre temps de 4 chevaux.

L'AR19 est la plus petite des machines (voir la figure). On la reconnaît à son guidon pliable.

L'AR25 est plus large et son guidon est fixe.



## Pièces principales et dispositif de manœuvre



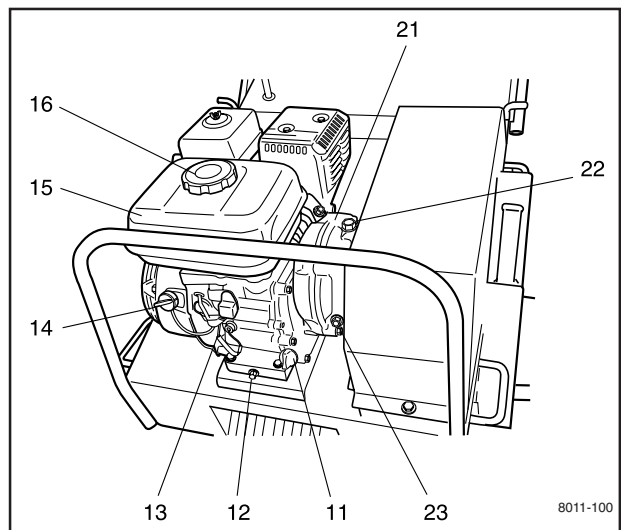
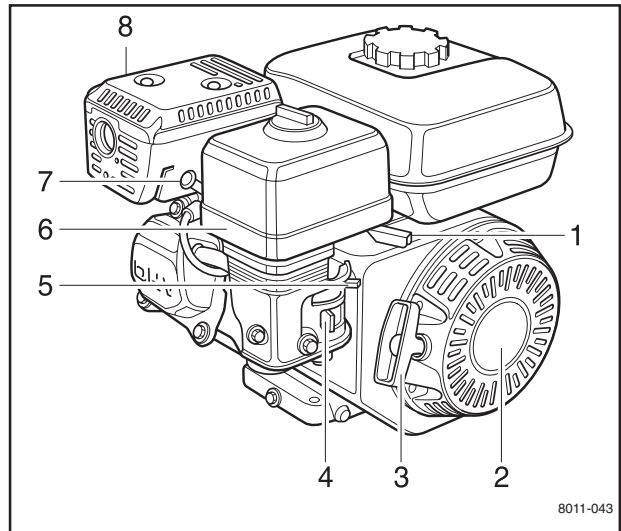
- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. Poids  | 5. Poignée d'embrayage |
| 2. Moteur et réducteur  | 6. Guidon              |
| 3. Bouton de réglage de la stabilité/profondeur des roues arrière | 7. Poids               |
| 4. Commande des roues arrière                                     |                        |

# PRÉSENTATION

## Moteur

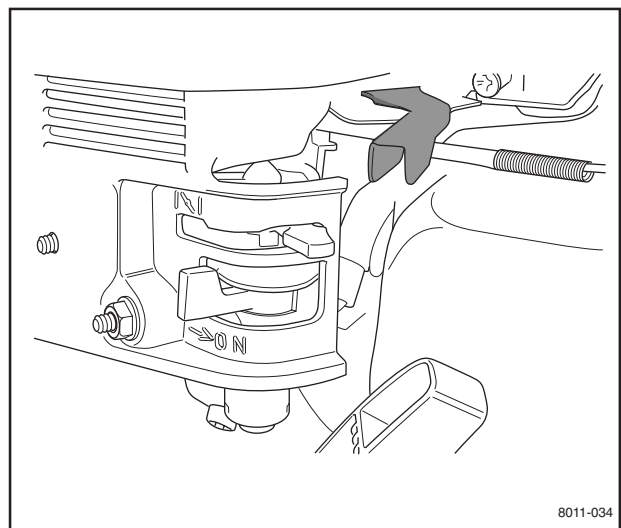
Dispositif de manœuvre et composants extérieurs du moteur:

1. Commande d'accélération
2. Lanceur
3. Poignée du lanceur
4. Robinet de carburant
5. Commande du starter
6. Filtre à air
7. Bougie
8. Silencieux
11. Jauge d'huile du moteur
12. Orifice de vidange du moteur
13. Capteur de niveau d'huile
14. Interrupteur du moteur
15. Réservoir de carburant
16. Bouchon de remplissage de carburant
21. Réducteur
22. Remplissage d'huile, réducteur
23. Niveau d'huile, réducteur



## Commande d'accélération

Le régime du moteur est commandé à l'aide du levier. La figure représente la position d'accélération partielle. Si le levier est tourné vers la gauche, le régime augmente, vers la droite, il diminue. Si le levier est tourné complètement vers la droite, le moteur tourne au ralenti. Si le moteur s'arrête en position de ralenti, le régime de ralenti peut être réglé, voir le chapitre "Entretien\Réglage du ralenti".





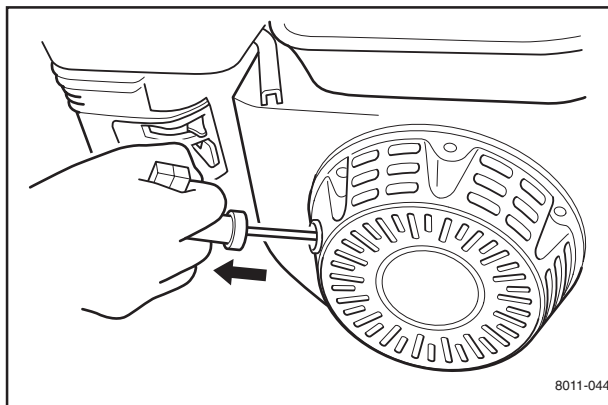
# PRÉSENTATION

## Lanceur

Le lanceur est de type à ressort. Prendre contact avec un atelier d'entretien agréé pour le remplacement du ressort ou de la corde du lanceur.

## Poignée du lanceur

Une mauvaise manipulation de la poignée du lanceur peut endommager le lanceur. Ne jamais enrouler la corde du lanceur autour de la main. Tirer doucement sur la poignée jusqu'à ce que la prise ait lieu. Ne pas tirer la corde du lanceur à fond et ne pas lâcher la poignée du lanceur quand elle est en position sortie.



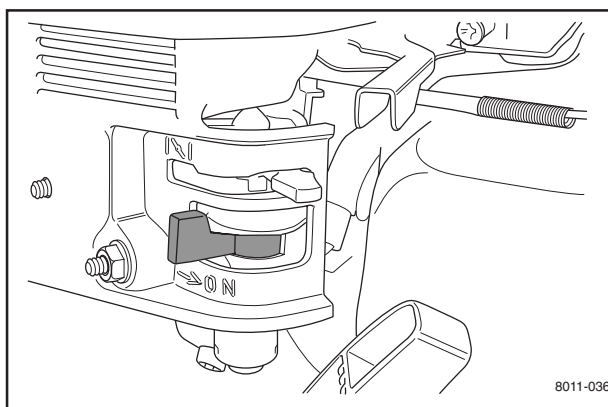
## Robinet de carburant

Le robinet de carburant ouvre et ferme la communication entre le réservoir et le carburateur.

La figure illustre un robinet de carburant fermé; pour l'ouvrir, mettre le levier complètement à droite. Il n'existe pas de position intermédiaire.

Fermer le robinet quand la machine n'est pas utilisée pour éviter de noyer le carburateur.

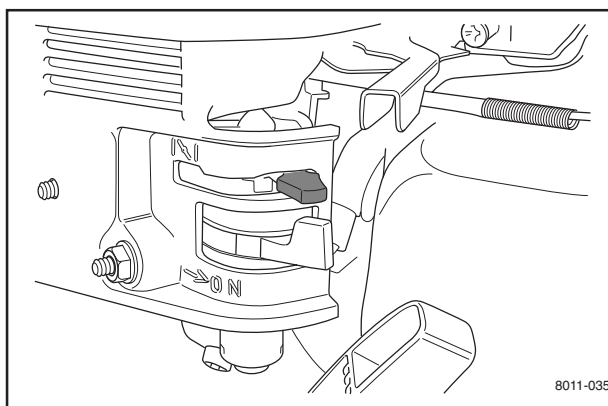
Une coupelle à sédiments est associée au robinet de carburant. Consignes de nettoyage, voir le chapitre "Entretien\Nettoyage de la coupelle à sédiments".



## Commande du starter

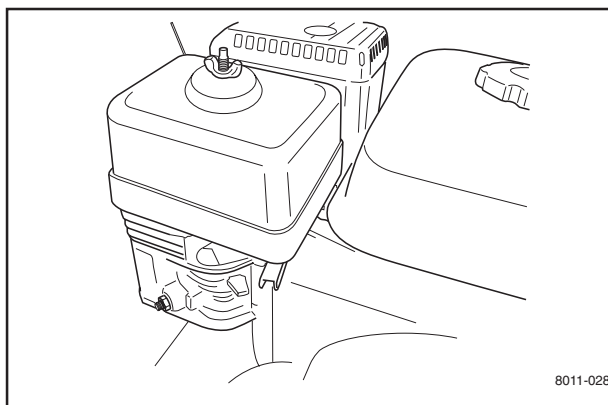
La commande du starter ouvre et ferme le volet du starter dans le carburateur. Elle n'est utilisée que pour démarrer un moteur froid.

La figure illustre un volet de starter ouvert; pour le fermer, pousser le levier complètement à gauche. On peut utiliser les positions intermédiaires. Quand le moteur est démarré, le levier peut être déplacé progressivement vers la droite tant qu'il tourne bien. On reconnaît une commande de starter "oubliée" à un moteur qui ne tourne pas bien et à de la fumée noire. On consomme aussi plus d'essence.



## Filtre à air

Le filtre à air du moteur se trouve sous le carter. Il est constitué d'un préfiltre en mousse de caoutchouc et d'une garniture de filtre en papier. Pour les instructions de nettoyage, voir le chapitre "Entretien\Remplacement du filtre à air". Si le filtre à air est trop sale, le moteur se comporte comme si le starter était utilisé et présente les mêmes symptômes que ci-dessus pour un starter oublié. Il peut aussi être difficile de le démarrer.



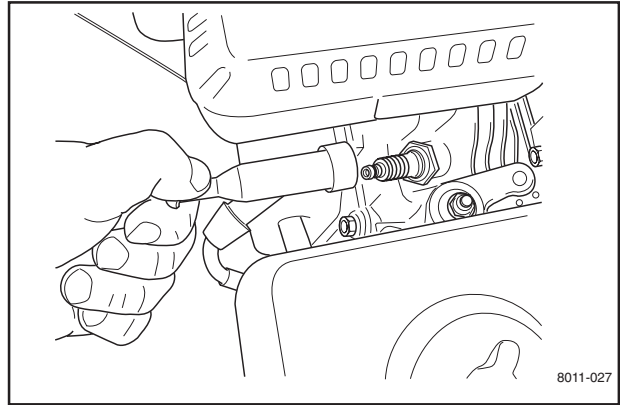
# PRÉSENTATION

## Bougie

La bougie du moteur est cachée sous la cosse du câble d'allumage. Il est important de ne pas pouvoir démarrer le moteur par accident lors de l'entretien. Retirer pour cela la cosse du câble de bougie de la bougie. Pour ne pas tirer sur le câble, la cosse du câble est dotée d'une poignée, voir la figure.

Type de bougie, voir "Caractéristiques techniques".

Instructions d'entretien, voir "Entretien\Systeme d'allumage".



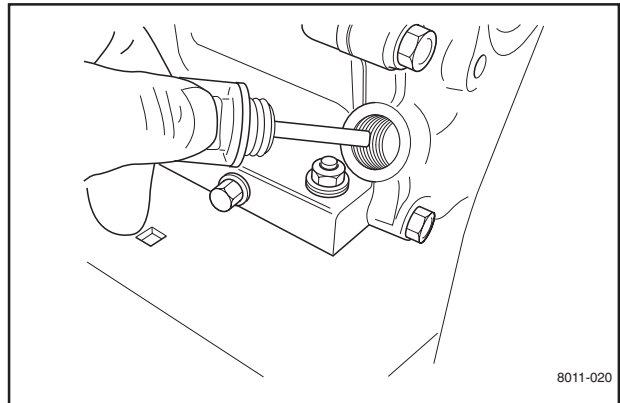
## Silencieux

Le silencieux du moteur est doté d'un carter protégeant de la chaleur. Il devient quand même chaud quand le moteur tourne. Éviter de toucher le silencieux quand il est chaud. Risque de brûlures.

## Jauge d'huile

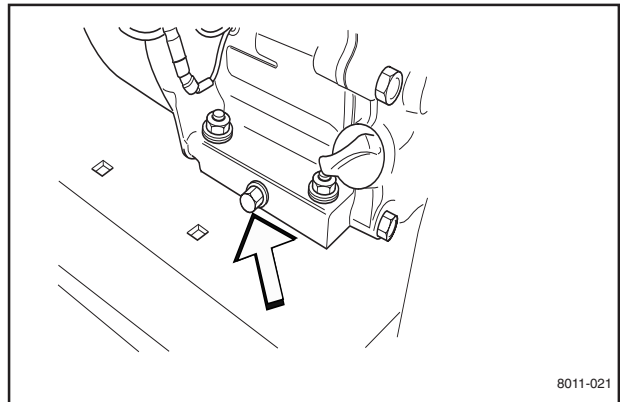
La jauge d'huile du carter du moteur se trouve à l'avant du moteur. L'huile du moteur est versée dans l'orifice de la jauge d'huile. La jauge **ne doit pas** être vissée lors du contrôle du niveau d'huile. La machine doit se trouver à l'horizontale avec le moteur à l'arrêt. Ne jamais faire tourner le moteur si la jauge d'huile n'est pas à sa place. Certains moteurs ont un capteur de niveau d'huile électrique. Ces moteurs s'arrêtent et ne peuvent pas être démarrés si le niveau est trop bas. Toutefois, ne pas faire confiance au capteur et contrôler l'huile avec la jauge d'huile.

L'huile moteur SAE 10W-30 de classe SF-SG est recommandée pour une utilisation normale, voir aussi le chapitre "Graissage\Huile moteur".



## Vidange de l'huile

Le bouchon de vidange du carter du moteur se trouve à l'avant du moteur.

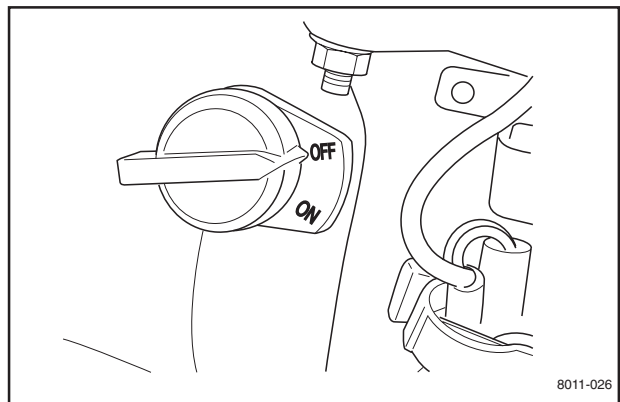


### INFORMATIONS IMPORTANTES

**L'huile de moteur usagée est dangereuse pour la santé et la loi interdit de la déverser sur le sol ou dans la nature, elle doit être laissée à un atelier ou en un autre lieu indiqué où on en prendra soin. Éviter tout contact avec la peau, laver avec du savon et de l'eau en cas d'éclaboussure.**

## Interrupteur du moteur

Le moteur est arrêté avec l'interrupteur du moteur. La figure représente le bouton en position OFF (système d'allumage court-circuité). Pour démarrer le moteur, le bouton doit d'abord être mis sur ON.



# PRÉSENTATION

## Réservoir de carburant

Un filtre de carburant se trouve sous le réservoir et est combiné au robinet de carburant. Le réservoir contient 2,5 litres/0,66 gal (US).

## Remplissage de carburant

Lire les instructions de sécurité avant le remplissage.

Veiller à la propreté du carburant et du réservoir de carburant. Éviter de remplir de carburant sale. Veiller à ce que le bouchon du réservoir soit bien monté et le joint en bon état, surtout avant de laver la machine.

Utiliser de l'essence sans plomb d'indice d'octane 86 au moins. Ne jamais utiliser d'essence mélangée à de l'huile.

Pour les carburants éthanol et méthanol, respecter ce qui suit:

Éthanol autorisé 10% (en volume) max.

Méthanol autorisé 5% (en volume) max.

MTBE (méthyl-tertiaire-buthyl-éther) autorisé 15% (en volume) max.

Si le moteur "cliquette" pour une charge normale, il peut être endommagé. Changer de carburant. Si le problème persiste, prendre contact avec un atelier d'entretien agréé.

Ne pas remplir complètement le réservoir, laisser une poche d'air pour permettre la dilatation du carburant sous l'effet de la chaleur.

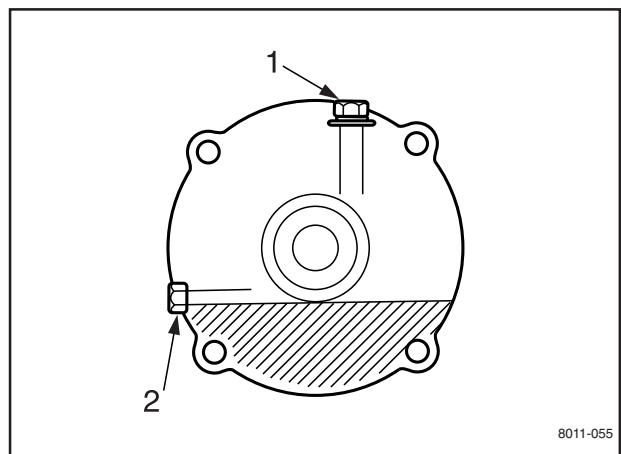


## Réducteur 1:6

Le réducteur est accouplé directement au moteur. Un disque à courroie trapézoïdale est fixé sur l'arbre de sortie avec une clavette. Le réducteur réduit la vitesse de rotation du moteur de façon à ce que l'arbre de sortie du réducteur tourne à une vitesse de 1/6 de la vitesse du moteur.

## Remplissage d'huile du réducteur

Verser l'huile dans l'orifice (1) sur le sommet du carter du moteur jusqu'à ce qu'elle coule de l'orifice du bouchon de niveau d'huile (2) que l'on a enlevé. Utiliser le même type d'huile que pour le moteur. Le réducteur contient 0,15 litres/0,2 qt (US)



## Niveau d'huile du réducteur

Le bouchon (2) est utilisé pour contrôler le niveau d'huile du réducteur. En cas de contrôle, la machine doit se trouver sur un sol plat. Le bouchon est ensuite enlevé et l'huile doit alors être au niveau de l'orifice du bouchon.

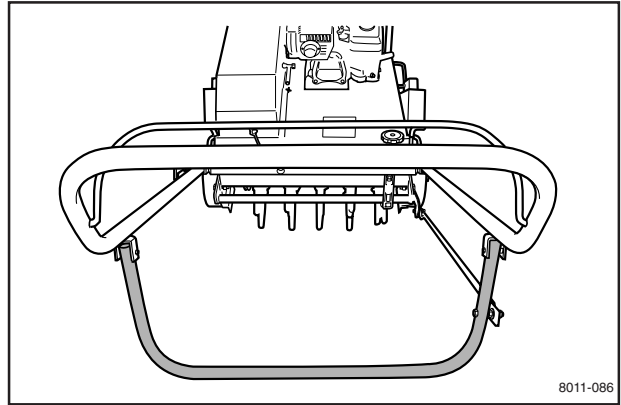
Le bouchon est aussi utilisé pour vider l'huile, la machine doit alors être penchée en avant.

# PRÉSENTATION

## Commandes sur le guidon

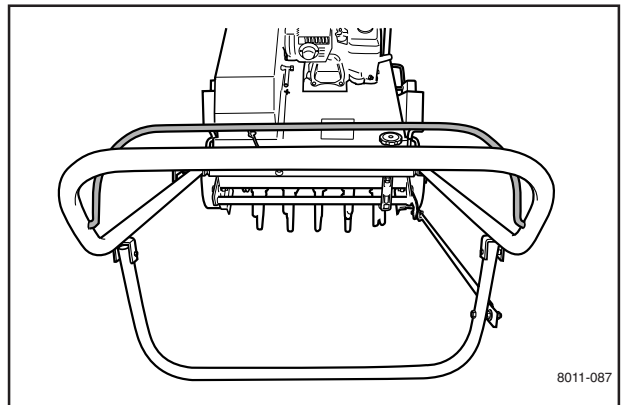
### Commande des roues arrière

Si on appuie sur la commande des roues arrière, les deux roues arrière se relèvent et les couteaux sont enfoncés dans le sol.



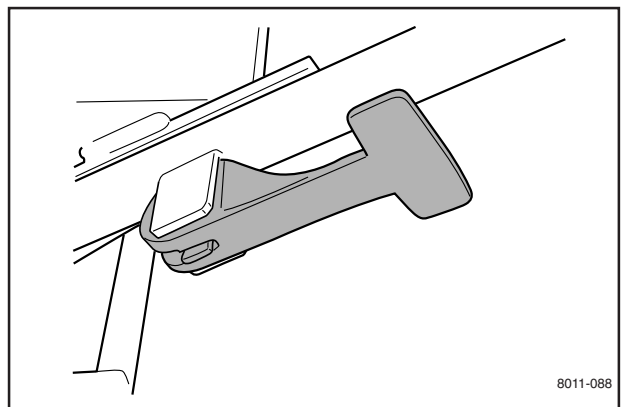
### Poignée d'embrayage

Si on enfonce vers soi la poignée d'embrayage à rappel, la machine se met en mouvement.



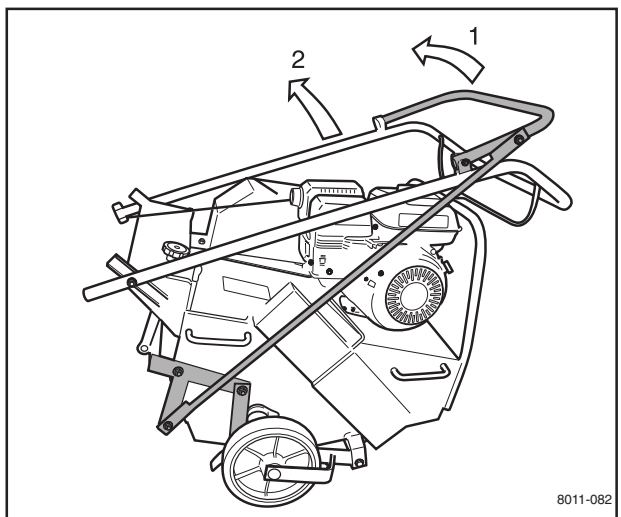
### Came de blocage du guidon

Si le levier de verrouillage du guidon est ouvert, le guidon peut être replié vers l'avant dans une position bloquée. Pour déplier le guidon, voir "Dépliage du guidon".



### Dépliage du guidon

La commande des roues arrière est d'abord soulevée, le guidon peut ensuite être soulevé en position de travail et être bloqué à l'aide de la came de blocage.

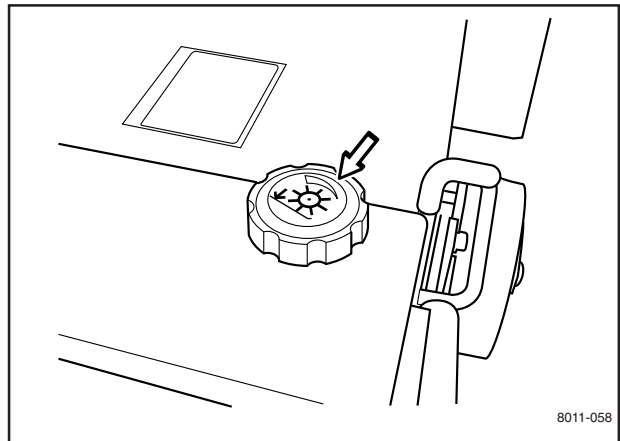


# PRÉSENTATION

## Réglage des roues arrière

En tournant le bouton de réglage de la stabilité/profondeur des roues arrière (voir la figure) dans le sens des aiguilles d'une montre, la stabilité et la manœuvrabilité sont améliorées. En tournant le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la profondeur d'aération est fixée ainsi:

- (A) Les roues arrière peuvent être réglées au niveau souhaité pour pouvoir commander la pénétration des coupeaux avec une marge de quelques millimètres. La profondeur d'aération peut être réglée de façon similaire.
- (B) Si les roues arrière sont réglées à la position la plus haute, la pénétration des coupeaux est maximale. En appuyant sur le guidon de la machine, la plus grande partie du poids de la machine est appliquée sur les coupeaux. Ainsi, la profondeur d'aération est la plus grande (la roue avant se soulève).



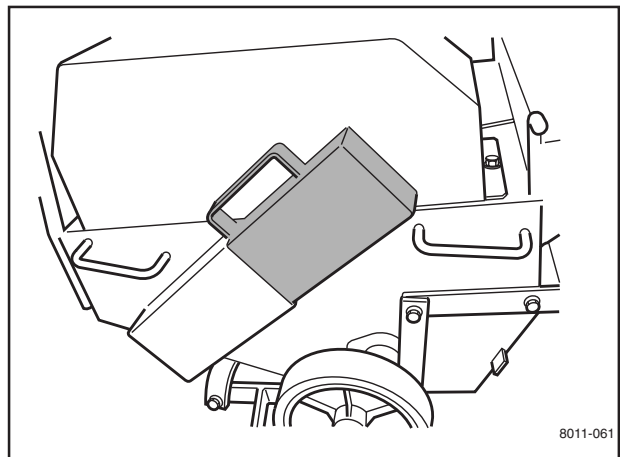
### INFORMATIONS IMPORTANTES

**Si on choisit une plus grande stabilité, la profondeur d'aération diminue. La stabilité sur le côté augmente (voir "Conduite/Utilisation dans les pentes"). Une plus grande stabilité améliore aussi la manœuvrabilité pendant le travail d'aération.**

## Poids

Un poids amovible se trouve de chaque côté de la machine.

Suivant le type de terrain, il peut être nécessaire que la machine soit plus lourde pour que l'aération soit efficace. Les poids améliorent la manœuvrabilité et la pénétration des coupeaux.



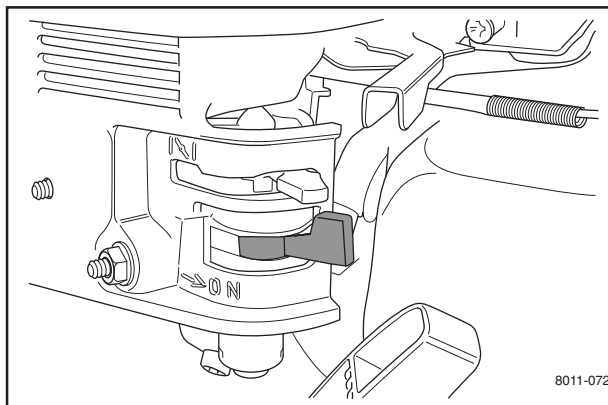
# CONDUITE

## Démarrage du moteur

Contrôler que l'entretien quotidien prescrit dans le calendrier d'entretien est effectué. Contrôler qu'il y a assez de carburant dans le réservoir de carburant.

## Robinet de carburant

Ouvrir le robinet de carburant. Pousser le levier totalement vers la droite.

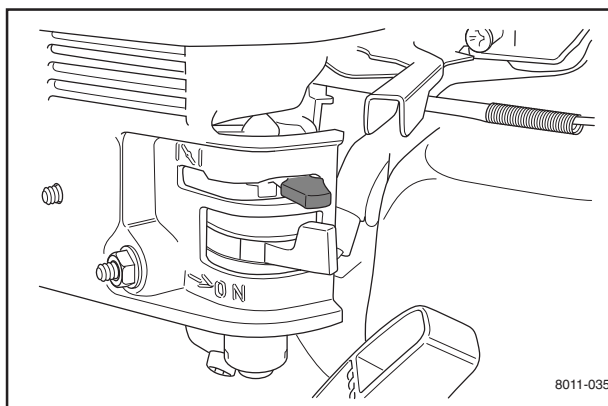


## Commande du starter

Au démarrage d'un moteur chaud, le levier doit se trouver à droite, voir la figure.

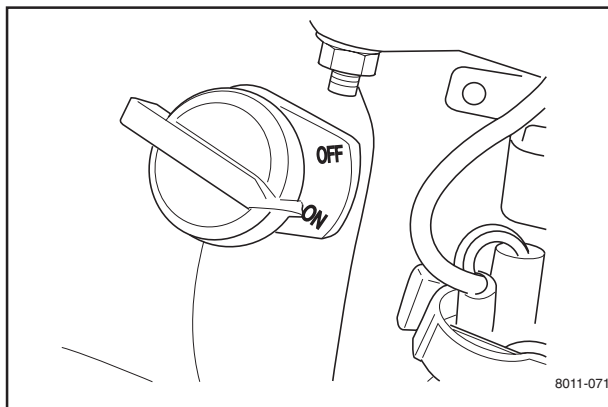
Au démarrage d'un moteur froid ou tiède, le levier est poussé vers la gauche, totalement ou partiellement.

Ramener le levier à droite quand le moteur a démarré. Si le moteur est froid, il peut être souhaitable de ramener le levier en plusieurs étapes. Rechercher la position pour laquelle le moteur tourne bien.



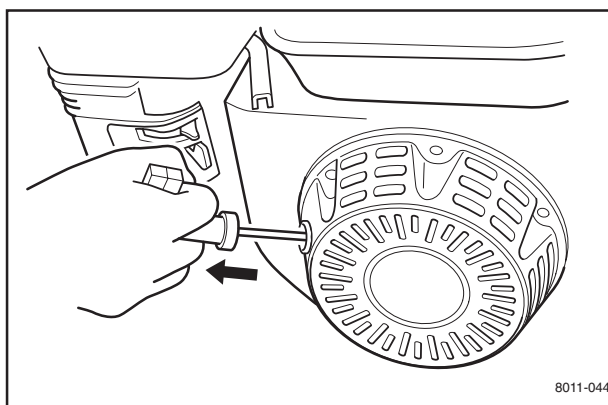
## Interrupteur du moteur

Tourner l'interrupteur du moteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour le mettre sur ON.



## Poignée du lanceur

Une mauvaise manipulation de la poignée du lanceur peut endommager le lanceur. Ne jamais enrouler la corde du lanceur autour de la main. Tirer doucement sur la poignée jusqu'à ce que la prise ait lieu. Tirer ensuite violemment sur la poignée du lanceur. Ne pas tirer la corde du lanceur à fond et ne pas lâcher la poignée du lanceur quand elle est en position sortie.

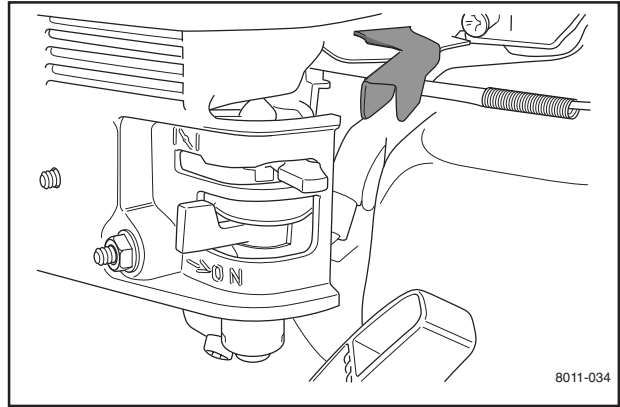


# CONDUITE

## Commande d'accélération

Régler le régime du moteur avec la commande d'accélération. Si le levier est poussé vers la gauche, le régime augmente, vers la droite, il diminue.

Pour les machines équipées d'une commande d'accélération sur le guidon, la commande d'accélération sur le moteur doit être mise en position de ralenti.

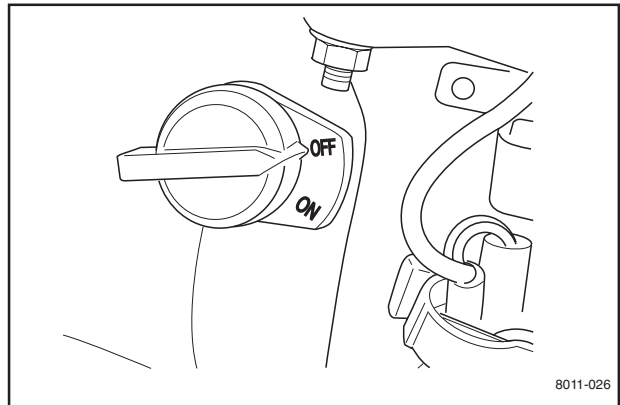


## Arrêt du moteur

Si le moteur a fonctionné avec une grosse charge, le laisser tourner de 1/2 à une minute sans charge et à bas régime.

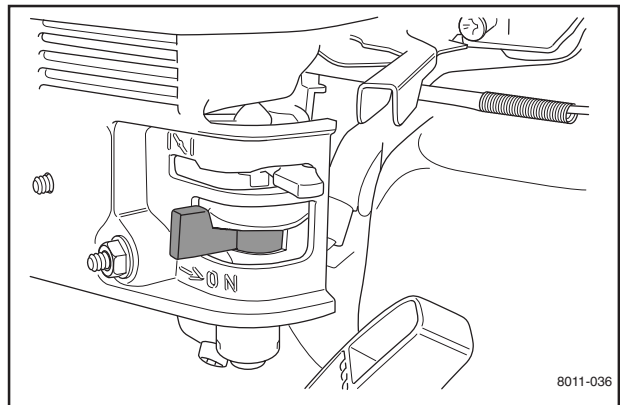
## Interrupteur du moteur

Tourner l'interrupteur du moteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le mettre sur OFF.



## Robinet de carburant

Fermer le robinet de carburant. Pousser le levier totalement vers la gauche (voir la figure).



# CONDUITE

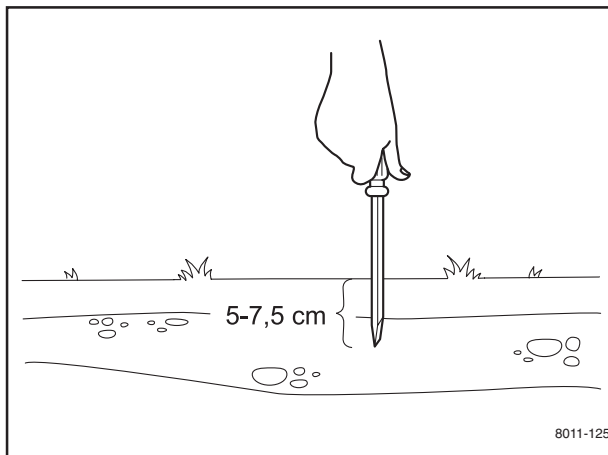
## Conseils d'aération

### Doit-on arroser la pelouse avant l'aération?

La meilleure aération est obtenue sur un sol mou et humide. En cas d'incertitude quant à l'état du sol, par exemple si le sol a une haute teneur en argile, un test simple permet de déterminer s'il est nécessaire d'arroser avant l'aération. Enfoncer une bêche ou un gros tournevis dans le sol. Ils doivent facilement s'enfoncer de 5 à 7,5 cm. Si ce n'est pas le cas, la pelouse doit être arrosée un jour avant l'aération.

### Quand doit-on utiliser les poids amovibles?

Suivant le type de terrain, une machine plus lourde rend l'aération plus efficace. Les poids améliorent la manœuvrabilité et la pénétration des couteaux.



## Avant de démarrer

1. Veiller à ce que le guidon pliable soit en position de travail et bloqué par la came de blocage (modèle AR19 seulement).
2. Insérer les poids si nécessaire.
3. Contrôler que la poignée d'embrayage débraye correctement et que le câble d'embrayage n'est pas tendu. (modèle AR19 seulement)
4. Contrôler que la commande d'accélération/embrayage débraye correctement et que le câble d'embrayage/accélération n'est pas tendu (modèle AR25 seulement).

## Aération

1. Démarrer le moteur et régler l'accélération sur une allure de marche agréable permettant une maîtrise de l'équipement dans toutes les situations.
2. Régler la profondeur souhaitée avec le bouton de réglage de la profondeur (voir la figure). La profondeur d'aération diminue si on tourne le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Abaisser le couteaux dans le sol en appuyant sur la commande des roues arrière (les roues arrière se soulèvent).
4. Appuyer sur le guidon. Ainsi, les couteaux pénètrent mieux et la machine est plus facile à manœuvrer (la roue avant se soulève).
5. Appuyer la poignée d'embrayage vers le guidon et la machine commence à se déplacer.
6. Pour l'arrêter, relâcher la poignée d'embrayage.
7. Régler au besoin l'accélération sur le moteur pour obtenir une vitesse agréable.

### INFORMATIONS IMPORTANTES

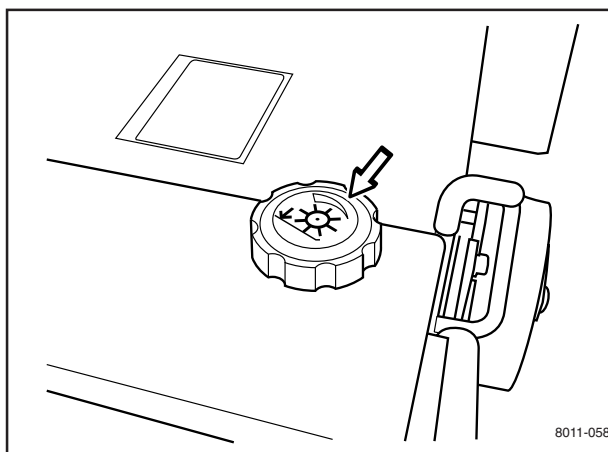
**Retirer de la pelouse tous les objets amovibles.**

**Repérer les pierres et les autres objets fixes.**

**Contrôler tout spécialement la présence de câbles électriques ou d'autres objets comparables cachés sous la surface de la pelouse.**

### INFORMATIONS IMPORTANTES

**Si les roues arrière sont complètement soulevées (pour une profondeur d'aération maximale), la stabilité de la machine diminue et la profondeur d'aération augmente.**





# CONDUITE

## Tourner et manœuvrer l'aérateur

La machine est manœuvrée en la dirigeant progressivement avec le guidon au cours de l'aération. Nous recommandons de régler la vitesse du moteur de façon à ce que l'allure de marche soit agréable. Ainsi, le contrôle reste total, même quand dans les espaces restreints.

Si la machine est réglée sur une plus grande stabilité (roues arrière abaissées et pénétration des couteaux réduite), elle est plus facile à tourner.

Pour reculer ou effectuer un virage serré, il existe deux méthodes. Choisir la plus sûre et la plus facile en fonction de la situation:

- Relâcher l'embrayage, tirer vers le haut la commande des roues arrière et faire tourner la machine sur ses roues arrière.
- Relâcher l'embrayage, soulever le guidon et tourner.

## Utilisation dans les pentes

La machine n'est pas prévue pour être utilisée dans des pentes abruptes. Il faut savoir que, quand l'aérateur est incliné, le centre de gravité de la machine se déplace du côté de la machine qui est le plus bas dans la pente. Dans ce cas, on peut éprouver que:

- Il est plus difficile de diriger la machine et de la maintenir en équilibre.
- La pénétration des couteaux est irrégulière quand la machine est conduite en travers de la pente. Comme le centre de gravité se déplace, les couteaux du côté bas de la machine s'enfoncent plus que celles du côté haut de la pente.

En cas d'utilisation dans une pente, respecter ce qui suit:

- Mieux vaut conduire la machine vers le haut et vers le bas de la pente qu'en travers.
- Régler la machine sur une plus grande stabilité à l'aide du bouton de réglage de la stabilité/profondeur des roues arrière. Ce réglage est d'autant plus important si on décide de conduire l'aérateur en travers de la pente. En cas d'un travail d'aération en travers d'une pente, l'utilisation du réglage de profondeur des roues arrière offre aussi l'avantage d'une profondeur d'aération plus régulière vers le haut de la pente que celle vers le bas de la pente.
- Si, dans le cas d'une conduite en travers de la pente, on enlève le poids du côté le plus bas de la machine, le risque de basculement diminue et la profondeur d'aération est plus régulière.
- Faire passer le poids du côté le plus haut quand on fait demi-tour en travers de la pente.

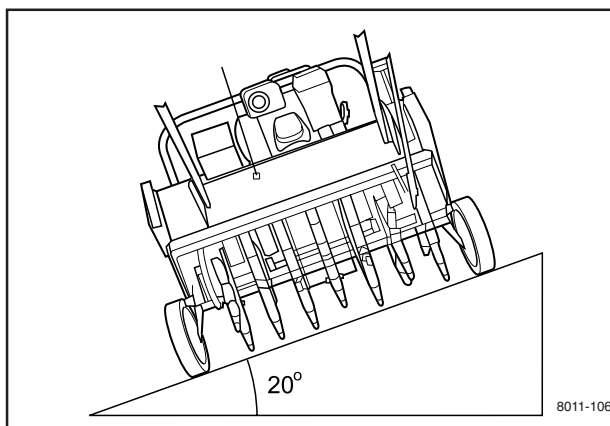
### INFORMATIONS IMPORTANTES

**Ne jamais passer sur des objets ou des surfaces dures (trottoirs, voies d'accès, dallages, etc.) avec les couteaux abaissés.**



### AVERTISSEMENT!

**Ne pas utiliser la machine dans des pentes de plus de 20°.**



8011-106



### AVERTISSEMENT!

**Au pire (une pente très abrupte), la machine peut être si déséquilibrée qu'elle risque de se renverser.**



### AVERTISSEMENT!

**Ne jamais soulever les couteaux du sol quand on conduit la machine vers le haut ou vers le bas dans une pente. Ne les soulever que sur des surfaces planes.**

# ENTRETIEN

## Calendrier d'entretien

Vous trouverez ci-après la liste des opérations à effectuer sur la machine dans le cadre de l'entretien. Les opérations n'étant pas décrites dans ce manuel d'utilisation doivent être effectuées par un atelier d'entretien agréé.

Entretien	Page	Entretien quotidien avant démarrage	Fréquence de l'entretien en mois/heures			
			1/25	3/50	6/100	12/300
Vérifier le niveau d'huile du moteur	40	●				
Changer l'huile du moteur <sup>1)</sup>	39				●	
Vérifier le niveau d'huile du réducteur	40		●			
Changer l'huile du réducteur <sup>1)</sup>	40					●
Contrôler le filtre à air	25	●				
Nettoyer le filtre à air <sup>2)</sup>	25			●		
Changer la garniture du filtre à air <sup>2)</sup>	25					●
Nettoyer la coupelle à sédiments du carburant	26				●	
Contrôler et nettoyer la bougie	28				●	
Changer la bougie	28					●
Contrôler le régime de ralenti	26					●
Contrôler et régler le jeu de soupape <sup>4)</sup>	-					○
Nettoyer le réservoir de carburant <sup>4)</sup>	-					○
Contrôler les conduites de carburant et les changer au besoin <sup>4, 5)</sup>	-					○
Contrôler raccords et câbles	29	●				
Contrôler la tension de la chaîne	36	●				
Contrôler l'usure et la tension des courroies	30	●				
Contrôler l'usure et l'état des couteaux	35	●				
Contrôler châssis, fixations, roues dentées et vis de blocage	-	○				
Contrôler le câble d'accélération (modèle AR25)	27	●				
Graisser les roues arrière	41			●		
Graisser la chaîne <sup>2, 3)</sup>	41		●			
Graisser les organes de liaison <sup>2, 3)</sup>	41		●			
Graisser la came de blocage du guidon	42		●			
Autres graissages, voir le calendrier de graissage						

<sup>1)</sup> Premier échange après 20 heures. <sup>2)</sup> Dans des conditions poussiéreuses, effectuer l'entretien plus souvent. <sup>3)</sup> Si la machine est utilisée tous les jours, le graissage doit être effectué deux fois par semaine. <sup>4)</sup> Doit être effectué par un atelier d'entretien agréé. <sup>5)</sup> Doit être effectué tous les deux ans.

● = Est décrit dans le présent manuel d'utilisation.

○ = N'est pas décrit dans le présent manuel d'utilisation.



### AVERTISSEMENT!

Ne pas effectuer de maintenance sur le moteur ou l'unité avant d'avoir vérifié que:

- Le moteur est arrêté.
- Le câble de bougie a été retiré de la bougie.
- La machine est stable et ne risque pas de basculer ou de commencer à rouler.

# ENTRETIEN

## Remplacement du filtre à air

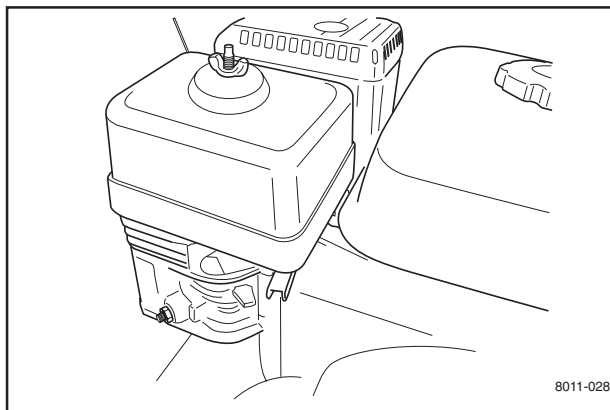
Si le moteur manque de puissance, dégage une fumée noire ou ne tourne pas régulièrement, le filtre à air peut être bouché.

Il est pour cela important de nettoyer et changer le filtre à air régulièrement (voir le calendrier d'entretien pour la fréquence recommandée).



### AVERTISSEMENT!

**Laisser refroidir le système d'échappement avant l'entretien. Risque de brûlures.**



8011-028

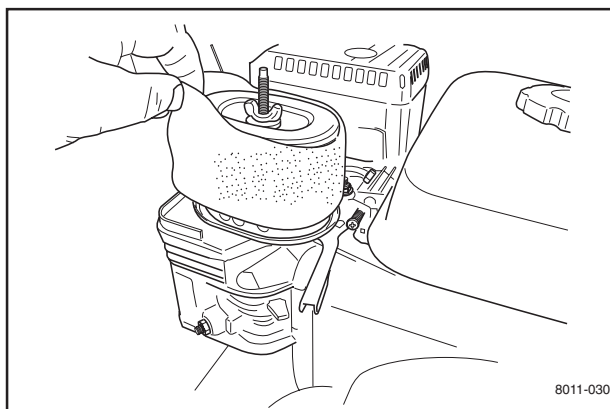
Le nettoyage/échange du filtre à air est effectué de la manière suivante:

1. Desserrer l'écrou papillon et retirer le capot du filtre à air.

2. Retirer le préfiltre en plastique expansé et le nettoyer avec un produit de nettoyage doux.

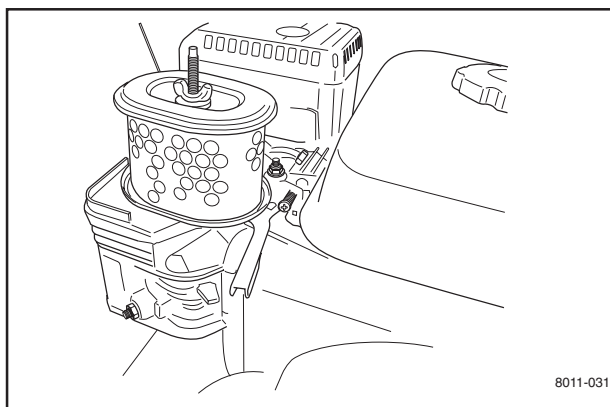
L'essorer dans un chiffon propre.

L'imbiber d'huile de moteur neuve. Entourer le filtre d'un chiffon absorbant et presser pour faire sortir l'excès d'huile.



8011-030

3. Retirer l'écrou papillon dans le filtre à air et retirer le filtre en papier. Tapoter le filtre en papier contre une surface dure pour faire tomber la poussière. Si le filtre en papier est toujours sale ou s'il est abîmé, il doit être remplacé.



8011-031

### INFORMATIONS IMPORTANTES

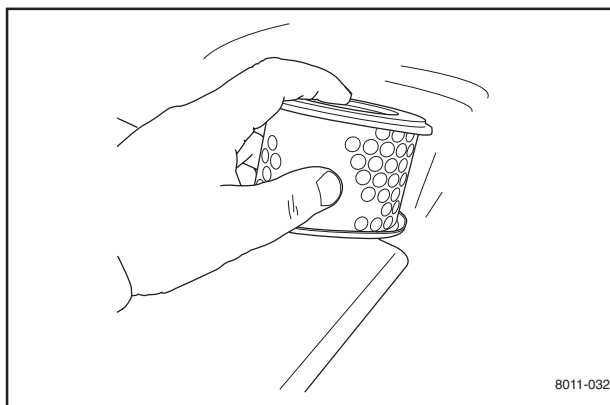
**Ne pas utiliser d'air sous une pression supérieure à 2 bar/30 PSI pour nettoyer le filtre en papier.**

**Ne pas laver le filtre en papier.**

**Ne pas huiler le filtre en papier.**

4. Remettre le filtre à air en place de la manière suivante:

- Mettre le filtre en papier dans le logement du filtre en papier et serrer avec l'écrou papillon.
- Mettre le préfiltre sur le filtre en papier.
- Remettre le capot sur le logement du filtre en papier et serrer avec l'écrou papillon.

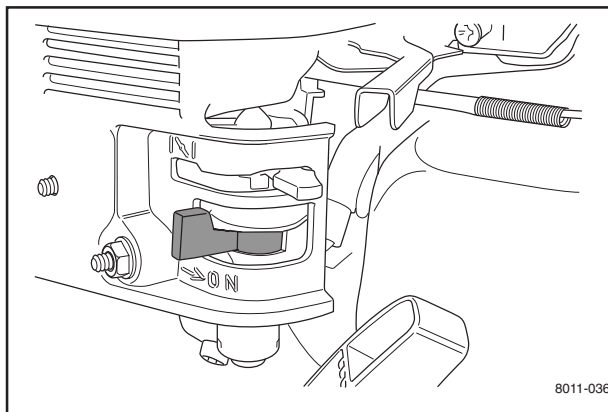


8011-032

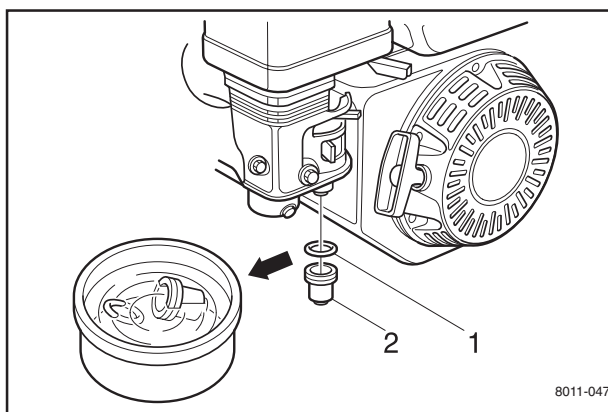
# ENTRETIEN

## Nettoyage de la coupelle à sédiments

1. Fermer le robinet de carburant.



2. Dévisser la coupelle à sédiments (2) pour la retirer. Conserver le joint torique (1).
3. Laver la coupelle à sédiments et le joint torique avec une huile cristalline par ex. et les essuyer.
4. Remettre le joint torique en place dans sa rainure puis la coupelle à sédiments. Serrer modérément pour ne pas endommager les pas de vis.
5. Mettre le robinet de carburant en position ON et contrôler l'absence de toute fuite. En cas de fuite, changer le joint torique.

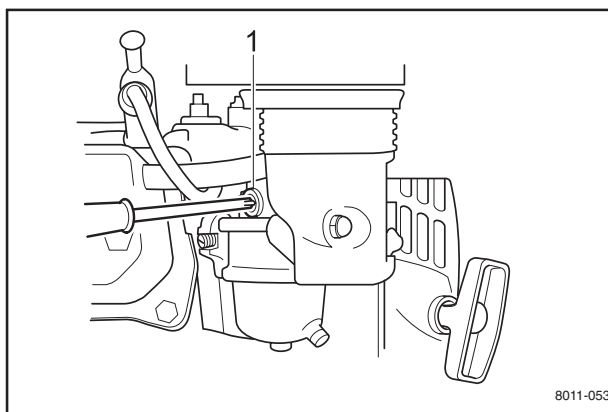


## Réglage du ralenti



**AVERTISSEMENT!**  
**Risque d'intoxication au monoxyde de carbone.**  
**Effectuer le réglage en extérieur.**

1. Démarrer le moteur et attendre qu'il atteigne sa température de fonctionnement normale.
2. Passer la commande d'accélération dans la position de ralenti ou dans la position pour laquelle le régime du moteur est le plus bas possible.
3. Tourner la vis de ralenti (1) pour que le régime de ralenti soit de 1250 - 1400 tr/min.
4. Augmenter la vitesse de rotation avec la commande d'accélération et la ramener complètement en position de ralenti. Contrôler de nouveau la vitesse de rotation.



# ENTRETIEN

## Réglage du câble d'accélération

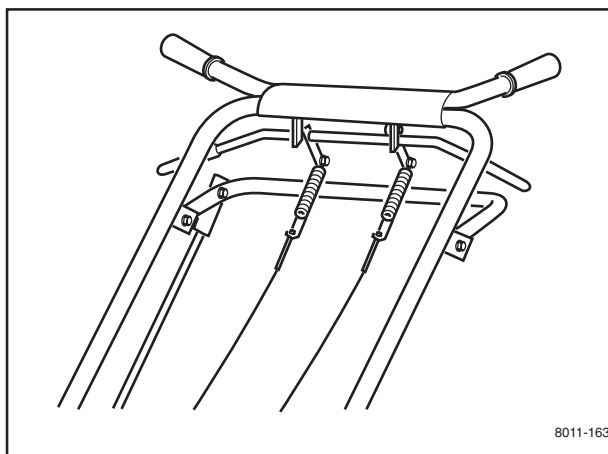
Concerne le modèle AR25 seulement.

1. Démarrer le moteur et attendre qu'il atteigne sa température de fonctionnement.
2. Régler le câble d'accélération au niveau de la fixation réglable (celle de gauche sur la figure) en tournant l'écrou de réglage. Plus on serre, plus la vitesse du moteur est grande. Si on desserre l'écrou, la vitesse du moteur diminue.

### INFORMATIONS IMPORTANTES

**Si l'accélération est bien réglée, la vitesse du moteur augmente un peu quand l'embrayage est relâché.**

- Si l'embrayage est relâché trop tôt, le moteur s'arrête.
- Si la vitesse du moteur est trop élevée, le démarrage contrôlé progressif disparaît.



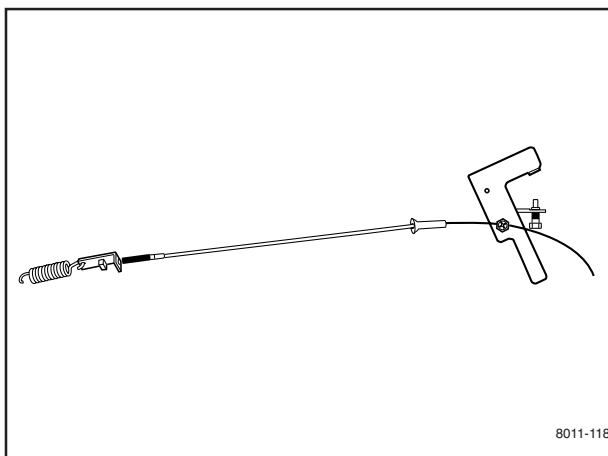
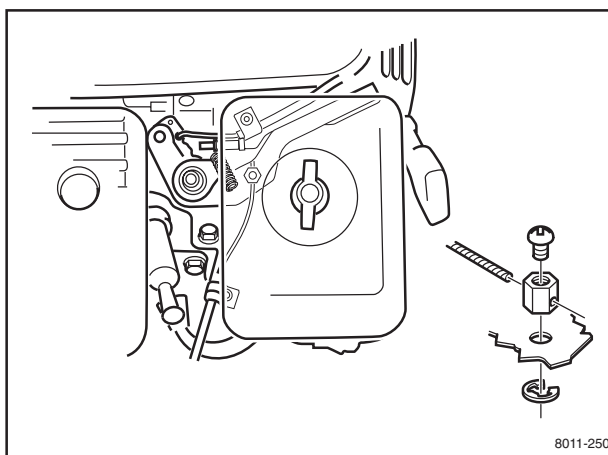
## Remplacement du câble d'accélération

Concerne le modèle AR25 seulement.

1. Mesurer la longueur du câble qui passe à côté de la vis du câble avant de démonter le câble.
2. Retirer l'ancien câble d'accélération et en faire passer un nouveau à travers le trou de guidage à l'arrière du capot.
3. Faire passer le nouveau câble à travers la vis de câble pour obtenir la même longueur qu'avant (voir point 1) et serrer la vis. Cette longueur n'est pas précise et on peut devoir la régler. Voir la section "Réglage du câble d'accélération" ci-dessus pour le réglage du câble.
4. Monter la nouvelle fixation réglable (voir la figure du bas) sur le ressort sur la commande d'accélération/embrayage.

### INFORMATIONS IMPORTANTES

**Quand la longueur de câble entre la vis du câble et l'écrou de réglage augmente, la vitesse du moteur diminue. Si la vitesse du moteur est trop basse, le moteur s'arrête quand on relâche l'embrayage. Quand la longueur de câble entre la vis du câble et l'écrou de réglage diminue, la vitesse du moteur augmente. Si la vitesse du moteur est trop élevée, le démarrage contrôlé disparaît.**



# ENTRETIEN

## Systeme d'allumage

Le moteur est équipé d'un système d'allumage électronique. Seule la bougie doit être entretenue.

Bougie recommandée, voir "Caractéristiques techniques".

### INFORMATIONS IMPORTANTES

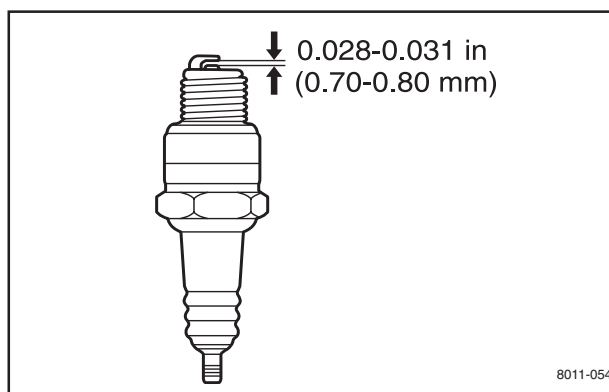
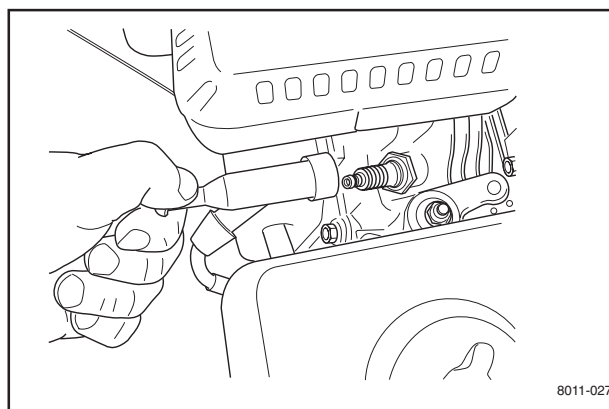
**Un type de bougie incorrect peut endommager le moteur.**

1. Desserrer la cosse du câble d'allumage et nettoyer autour de la bougie.
2. Retirer la bougie avec une clé à douille pour bougie de 13/16" (21 mm).
3. Contrôler la bougie. Changer la bougie si les électrodes présentent un dépôt arrondi ou si l'isolant est fendu ou endommagé. En cas de réutilisation, nettoyer la bougie avec une brosse en acier.
4. Mesurer la distance entre les électrodes avec une jauge Birmingham. La distance doit être de 0,7 - 0,8 mm / 0,028 - 0,031". Régler au besoin la distance en courbant l'électrode latérale.
5. Visser la bougie en place à la main pour éviter d'endommager les filetages.

### INFORMATIONS IMPORTANTES

**Une bougie pas assez vissée peut entraîner une surchauffe et endommager le moteur.  
Une bougie trop serrée peut endommager les filetages dans la tête du cylindre.**

6. Après l'assise de la bougie, serrer avec une clé pour bougies pour comprimer la rondelle. Une bougie réutilisée doit être serrée de 1/8 - 1/4 de tour après son assise. Une bougie neuve doit être serrée de 1/2 tour après son assise.
7. Remettre en place la cosse du câble d'allumage.



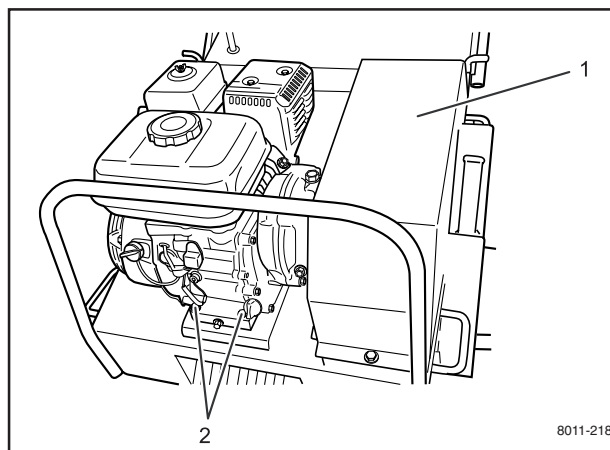
# ENTRETIEN

## Remplacement du moteur

1. Retirer les poids pour faciliter l'accessibilité.
2. Retirer le carter de la transmission (1).
3. Retirer la courroie de transmission.
4. Retirer les quatre vis (2) du moteur. Deux de chaque côté.
5. Retirer le moteur de l'unité.

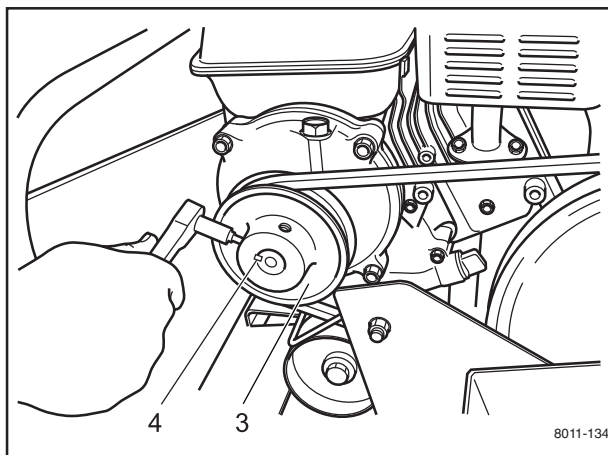
### INFORMATIONS IMPORTANTES

**Pour le modèle d'aérateur AR25, deux paires de plaques de calage se trouvent sous le moteur.**



8011-218

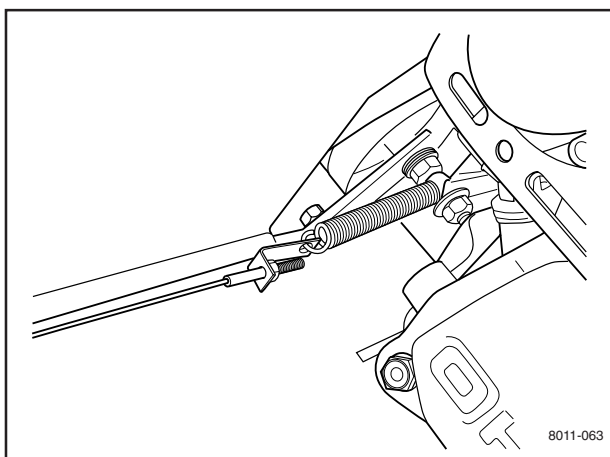
6. Desserrer les vis à têtes cylindriques à 6 pans creux, retirer et conserver la poulie (3) et la clavette (4).
7. Remonter les composants comme indiqué ci-dessus (mais dans le sens contraire).
8. Mettre la courroie de transmission en place et aligner la poulie (voir le chapitre "Entretien\Remplacement et réglage de la courroie de transmission").



8011-134

## Remplacement du câble d'embrayage

1. Arrêter le moteur et retirer l'ancien câble d'embrayage.
2. Passer le nouveau câble dans le trou derrière le carter.
3. Monter l'extrémité inférieure du câble d'embrayage sur la fixation sur le ressort de la poulie tendeuse (voir la figure) et l'extrémité supérieure au crochet en S sur la poignée d'embrayage.
4. Régler la longueur du câble avec l'écrou pour que le ressort d'embrayage s'étende de 19,1-31,2 mm lorsqu'on appuie sur la poignée d'embrayage.



8011-063

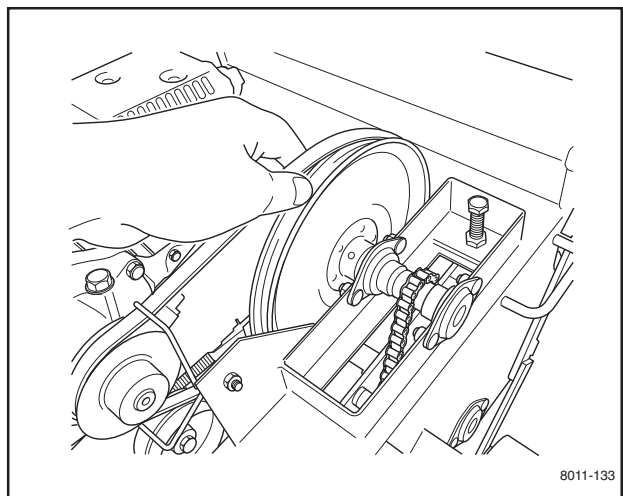
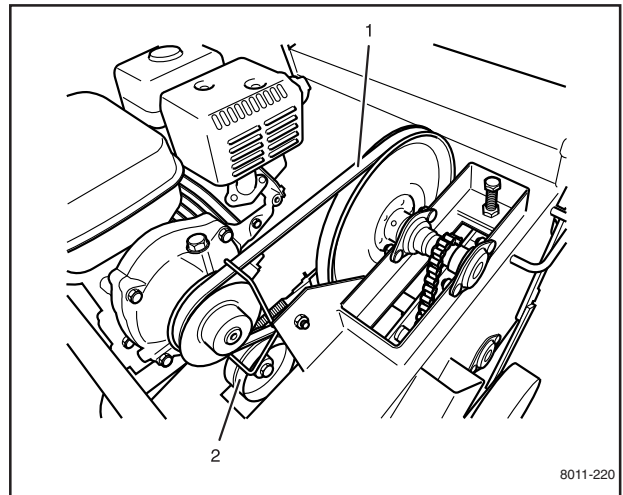
# ENTRETIEN

## Remplacement et réglage de la courroie de transmission

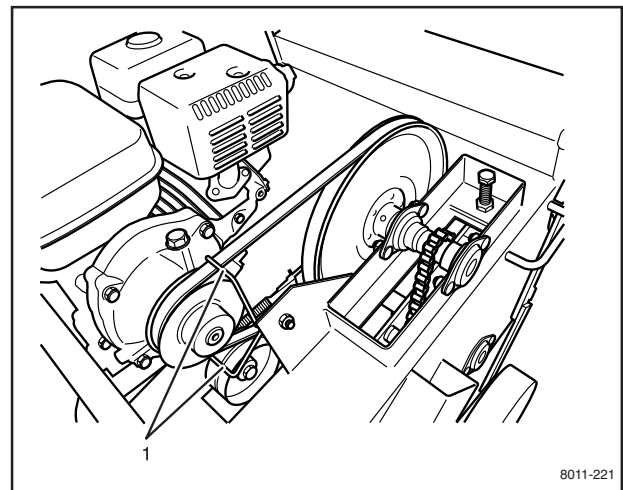
1. Arrêter le moteur et retirer le capot du carter de la transmission.
2. Retirer la courroie de transmission (1).
3. Contrôler si les poulies sont usées et les changer si nécessaire.
4. Contrôler le réglage des poulies en vérifiant que les deux poulies sont alignées entre elles et avec la poulie tendeuse de courroie (2). Si ce n'est pas le cas, corriger le réglage.
5. Monter une nouvelle courroie de transmission, en la faisant d'abord passer sur la petite poulie, puis sur la grande (voir la figure).

### INFORMATIONS IMPORTANTES

**Beaucoup de composants, y compris la courroie de transmission de votre aérateur Husqvarna, sont fabriqués spécifiquement pour Husqvarna pour résister à de nombreuses heures d'utilisation. Remplacer tous les composants par des pièces d'origine Husqvarna pour des performances et une durée de vie maximales.**



6. Veiller à ce que la courroie de transmission soit bien dans les deux dispositifs de guidage (1).
7. Contrôler que la courroie de transmission ne se coince pas dans le dispositif de guidage supérieur quand on serre la poulie tendeuse. Contrôler que l'aérateur roule librement (avec le guidon replié pour le modèle AR19) quand la courroie de transmission est lâche. Si nécessaire, régler le dispositif de guidage de la courroie et la longueur du câble d'embrayage.
8. Pour le réglage de l'embrayage, voir le chapitre "Entretien\Remplacement du câble d'embrayage".
9. Remettre en place le carter de la transmission.





# ENTRETIEN

## Came de blocage du guidon

Concerne le modèle AR19 seulement.

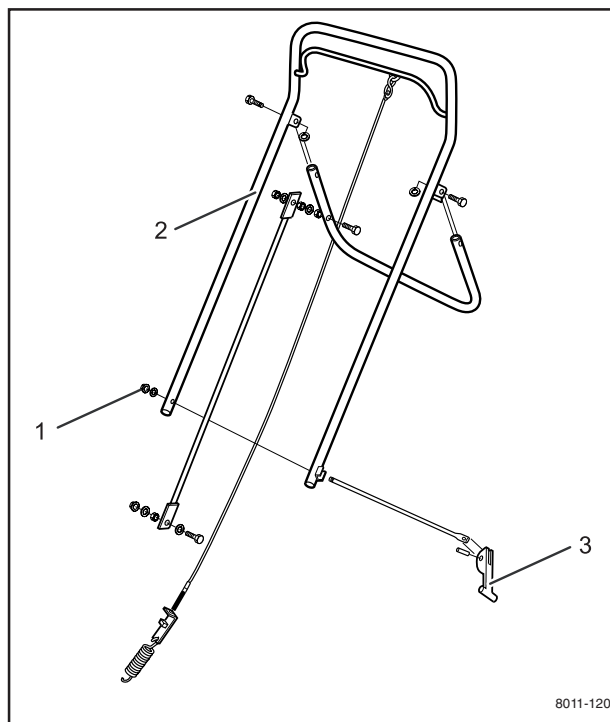
1. La came de blocage (3) se trouvant sur le guidon doit se bloquer si on appuie fermement avec la main. Le cadre du guidon (2) doit être bien fixé sur la machine.
2. Contrôler le contre-écrou de la tige de la came (1). S'il est facile de faire tourner l'écrou à la main quand la came est relâchée, il ne bloque plus correctement et doit être changé pour que le verrouillage soit sûr.

### Réglage

Placer le guidon en position de travail et serrer lentement le contre-écrou de la tige de la came (1/4 de tour à la fois) jusqu'à ce que la poignée de la came de blocage puisse être bloquée avec une pression ferme de la main.

#### INFORMATIONS IMPORTANTES

**Un réglage exagéré du contre-écrou abîme la tige de la came. Toujours remplacer les écrous qui sont faciles à faire tourner pour que le guidon ne se démonte pas. Pour que la came fonctionne facilement, graisser le bord de la came avec un peu de graisse.**



# ENTRETIEN

## Roues

### Remplacement de l'arbre de la roue motrice

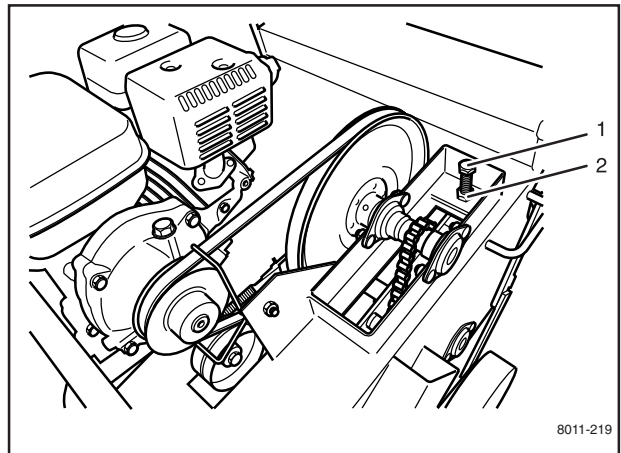
1. Arrêter le moteur et vider le réservoir de carburant de tout son carburant.
2. Retirer les poids et le carter de la transmission.
3. Desserrer le contre-écrou (2) sur la vis de réglage (1) pour détacher la chaîne. Retirer le verrou de la chaîne et la chaîne.
4. Renverser l'aérateur pour qu'il repose sur le guidon. La roue avant se retrouve à environ 30 cm au dessus du sol.



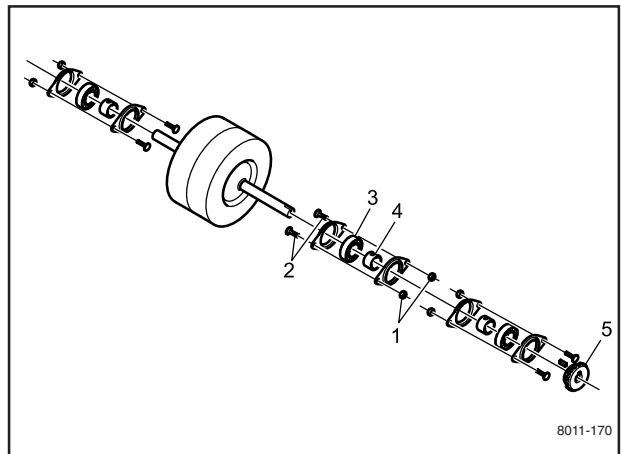
#### AVERTISSEMENT!

**Bloquer le guidon pour que l'aérateur ne bascule pas.**

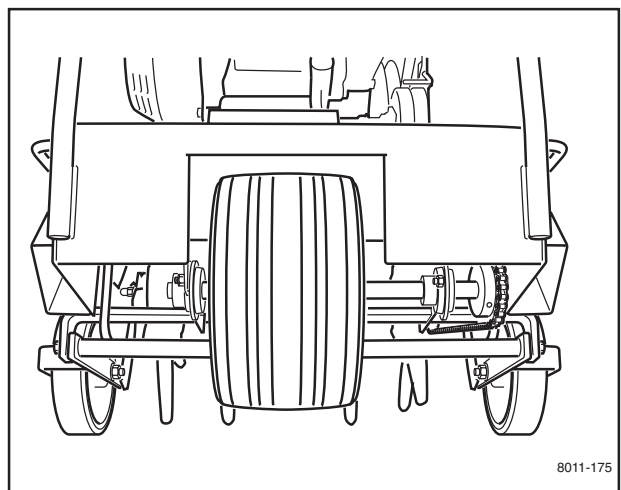
5. Retirer les écrous (1) et les vis (2) (4 de chaque sur les modèles AR19 et 6 sur les modèles AR25) des roulements de l'arbre de la roue.
6. Retirer l'arbre de la roue, la roue et la roue dentée. Sur le modèle AR19, le roulement complet ne se trouve pas à proximité de la roue dentée; la figure représente le modèle AR25.
7. Desserrer 2 vis de blocage (vis à tête cylindrique à 6 pans creux) de la roue dentée (5) et retirer la roue dentée et les roulements de l'arbre. Pour détacher les roulements (3), retirer d'abord les colliers de blocage (4). Desserrer la vis de blocage, enfoncer un poinçon dans le trou à côté de la vis de blocage et frapper doucement avec un marteau pour que le collier de blocage se tourne dans la direction opposée à la rotation normale de la roue. Si les roulements ont rouillé et se sont coincés, ils doivent être changés avec la roue et l'arbre.
8. Monter les roulements et la roue dentée sur l'arbre sans les serrer. Pour le modèle AR19, le côté moyeu des roulements doit être tourné et éloigné de la roue. Le modèle AR25 a trois roulements. Pour les deux roulements les plus près de la roue, le moyeu doit être tourné et éloigné de la roue. Pour le roulement les plus près de la roue dentée, le moyeu doit être tourné et éloigné de la roue dentée.
9. Visser les roulements.
10. Centrer la roue dans le logement de la roue dans le capot (voir la figure). Bloquer les colliers de blocage en vissant les vis de blocage.
11. Aligner la roue dentée avec les deux autres roues dentées et visser les deux vis de blocage de la roue dentée (vis à tête cylindrique à 6 pans creux). Utiliser du Loctite bleu quand la clavette est en place.
12. Monter la chaîne comme indiqué au chapitre "Entretien\Remplacement de la chaîne".
13. Régler la chaîne, voir chapitre "Entretien\Régler la tension de la chaîne" et remonter le carter de la transmission.



8011-219



8011-170



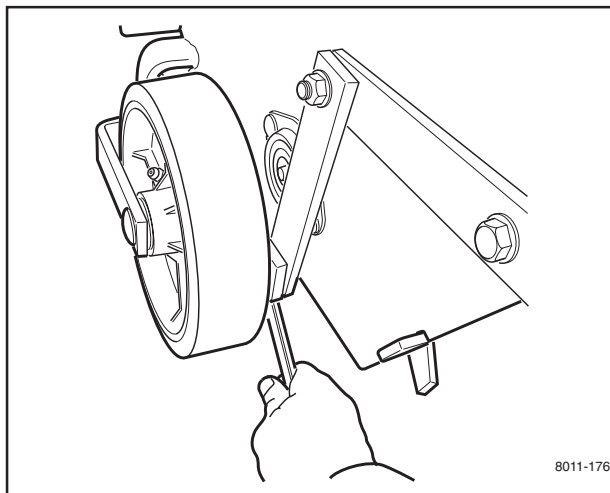
8011-175

# ENTRETIEN

## Remplacement des roues arrière

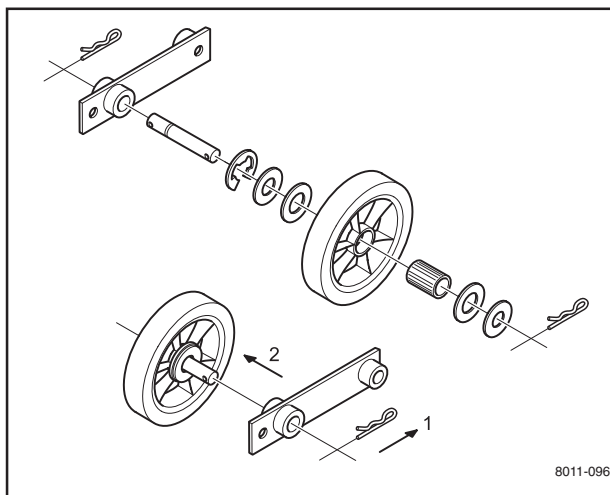
Modèle AR19 seulement.

1. Veiller à ce que la machine soit à l'horizontale et le moteur arrêté.
2. Abaisser la commande des roues arrière pour que l'aérateur se repose sur les couteaux.
3. Tourner le bouton de réglage de la profondeur pour la stabilité/profondeur des roues arrière dans le sens des aiguilles d'une montre pour que les roues arrière soient réglées sur une profondeur minimale (= plus grande stabilité).
4. Retirer l'écrou de l'arbre et la rondelle. Retirer la vis de l'arbre et la roue de sa fixation.
5. Monter la nouvelle roue avec le graisseur tourné vers l'extérieur et les joints bien à leur place dans le manchon de la roue. Faire passer la vis de l'arbre à travers la roue et la fixation de la roue. Monter la rondelle, l'écrou et serrer fermement.
6. Graisser les roulements des roues.



Modèle AR25 seulement.

1. Veiller à ce que la machine soit à l'horizontale et le moteur arrêté.
2. Abaisser la commande des roues arrière pour que l'aérateur se repose sur les couteaux.
3. Tourner le bouton de réglage de la profondeur pour la stabilité/profondeur des roues arrière dans le sens des aiguilles d'une montre pour que les roues arrière soient réglées sur une profondeur minimale et donc une plus grande stabilité.
4. Retirer la clavette en épingle à cheveux (1).
5. Retirer la roue et l'arbre de la machine (2).
6. Remettre la clavette en épingle à cheveu dans l'arbre; elle ne doit pas disparaître.

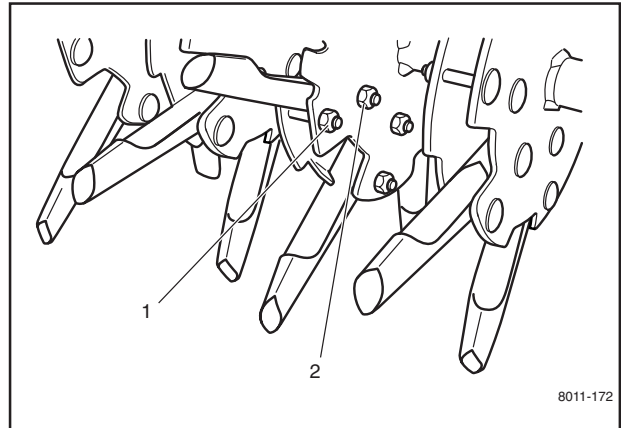


# ENTRETIEN

## Couteaux et arbre des couteaux

### Remplacement des couteaux

1. Arrêter le moteur et retirer les poids.
2. Replier le guidon (modèle AR19 seulement).
3. Repérer la direction de la vis des couteaux.
4. Enlever et échanger les couteaux en desserrant les vis d'arrêt respectives (1). Retirer la vis de blocage (2) et le couteau. Monter un nouveau couteau dans la même direction et la fixer avec la vis de blocage. Serrer les vis d'arrêt quand les nouveaux couteaux sont en place.

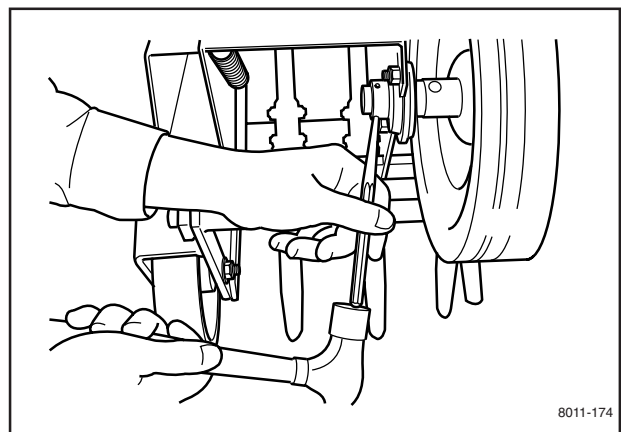
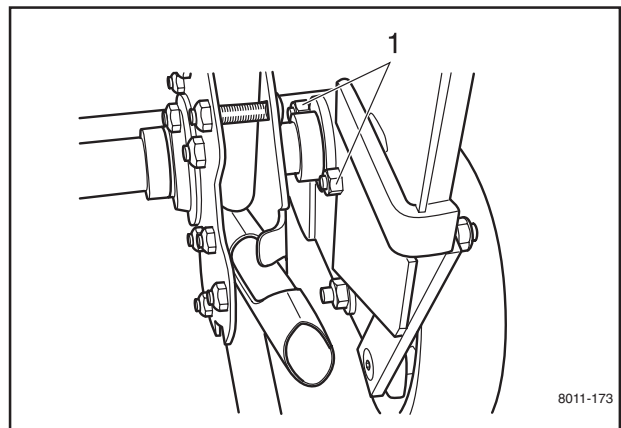


### INFORMATIONS IMPORTANTES

**Remplacer les écrous usés pour que les vis maintiennent les couteaux en place.**

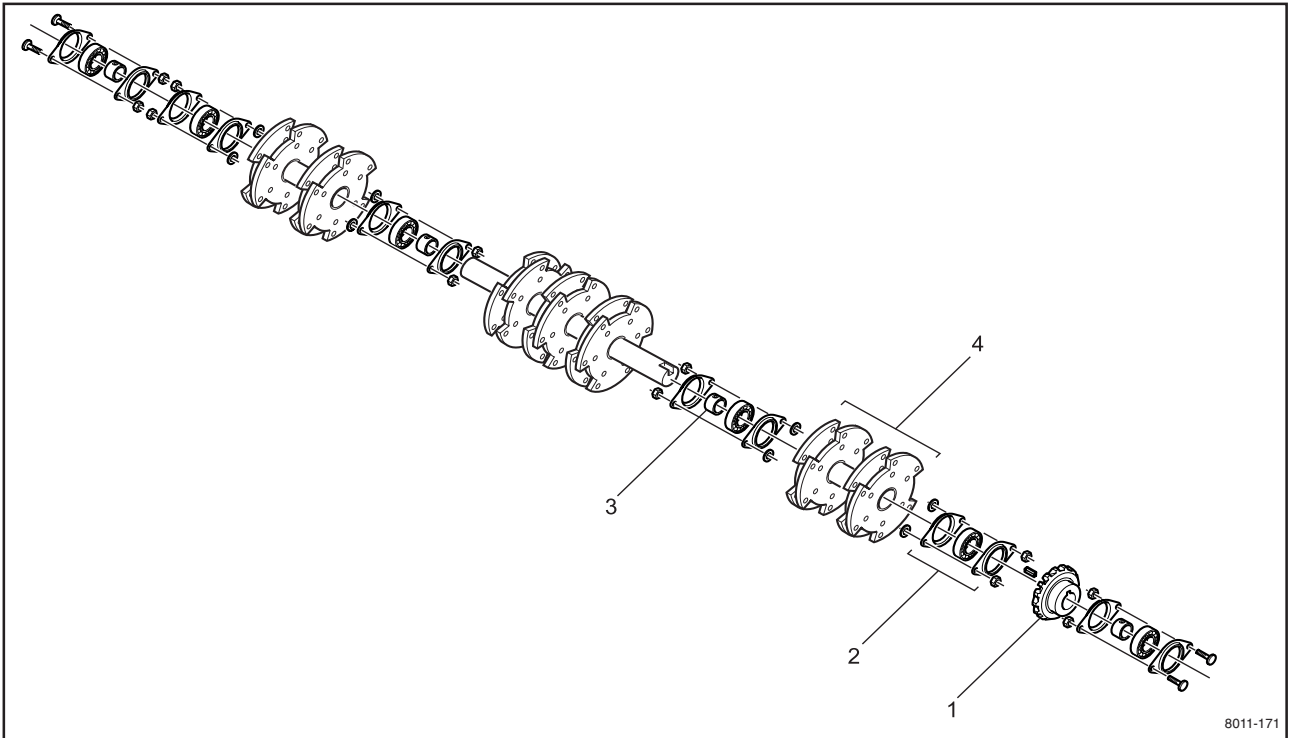
### Remplacement du roulement de l'arbre des couteaux

1. Arrêter le moteur et retirer les poids.
2. Retirer le carter de la transmission.
3. Replier le guidon pour faciliter l'accès aux couteaux (modèle AR19 seulement).
4. Soulever la machine d'environ 10 cm. Bloquer les roues arrière avec des cales.
5. Faire tourner la chaîne de transmission à la main pour accéder au verrou de la chaîne.
6. Relâcher la chaîne en tournant la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
7. Retirer le verrou de la chaîne et la chaîne de la roue dentée du rotor.
8. Enlever les écrous (1) et les vis (2 par roulement) qui maintiennent le roulement extérieur de l'arbre du rotor des couteaux dans les ailes de la machines (voir la figure).
9. Retirer l'arbre du rotor des couteaux.
10. Retirer les roulements de l'arbre des couteaux en desserrant les vis de blocage respectives des colliers de blocage. Enfoncer un poinçon dans le trou à côté de la vis de blocage et frapper doucement avec un marteau pour que le collier de blocage se tourne dans la direction opposée à la rotation normale de la roue (voir la figure, principe).
11. Assembler la machine en suivant les instructions ci-dessus en sens inverse.
12. Pour ce qui est du remplacement de la chaîne et du réglage de la tension de la chaîne, voir le chapitre "Entretien\Remplacement de la chaîne" et "Entretien\Réglage de la tension de la chaîne".



# ENTRETIEN

## Remplacement des couteaux autonomes



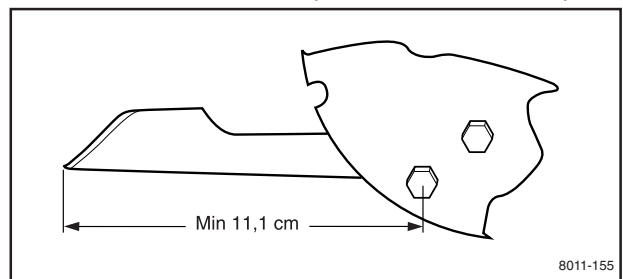
Le modèle AR19 est équipé d'un couteau autonome à chaque extrémité, et le modèle AR25 de deux. La figure ci-dessus représente le modèle AR25.

Effectuer les points 1 à 10 de la section précédente "Remplacement du roulement de l'arbre des couteaux" et continuer par:

1. Retirer la roue dentée (1) en desserrant les deux vis de blocage (lors du retrait des couteaux libres d'un des côtés).
2. Retirer le roulement (2) se tournant à l'extérieur des couteaux autonomes du rotor et desserrer le collier de blocage (3) à l'intérieur du roulement à l'intérieur. Pour desserrer le collier de blocage, leurs vis de blocage doivent d'abord être desserrées; enfoncer ensuite un poinçon dans le trou à côté de la vis de blocage et frapper doucement avec un marteau pour que le collier de blocage se tourne dans la direction opposée à la rotation normale.
3. Retirer les quatre couteaux autonomes (4).
4. Placer le nouveau rotor à côté de l'ancien pour voir dans quelle direction les couteaux doivent être montés. On peut aussi regarder les couteaux fixes pour voir comment les couteaux sont montés.
5. Le roulement intérieur doit être monté avec le moyeu du roulement tourné vers les couteaux fixes. Veiller à ce que le roulement intérieur ait un collier de blocage.
6. Quand les nouveaux couteaux sont montés sur le rotor, les nouveaux couteaux autonomes et le roulement extérieur sont montés. Le moyeu du roulement est tourné vers les couteaux fixes. Le roulement et le collier de blocage sont tournés vers les couteaux fixes et s'appuient sur l'épaulement de l'arbre. Serrer les écrous des roulements à la main.
7. Serrer les quatre écrous des roulements.
8. Bloquer le collier du roulement avec un marteau et un poinçon. Veiller à ce que le collier se bloque dans la même direction que celle de la rotation du rotor.
9. Remonter les roulements des arbres extérieurs et le rotor comme indiqué aux points 1 à 10 dans la section "Remplacement des roulements de l'arbre des couteaux" (mais en sens inverse).

## Usure des couteaux

Après un certain temps d'utilisation, les couteaux de l'aérateur Husqvarna s'usent. L'aération devient alors moins efficace. Contrôler les couteaux à l'aide de la figure et les changer au plus tard quand ils ont la longueur minimale. De nouveaux couteaux ont une longueur de 12,7 cm.



# ENTRETIEN

## Chaîne

### Remplacement de la chaîne

1. Arrêter le moteur.
2. Retirer le carter de la transmission (voir la figure).
3. Desserrer l'écrou de blocage (2) et la vis de réglage de la chaîne (1).
4. Retirer le verrou de la chaîne et la chaîne.
5. Contrôler et éventuellement régler les roues dentées pour qu'elles soient alignées les unes avec les autres. La roue dentée à côté de la roue avant (4) (voir la figure du bas) et la roue dentée sur l'arbre des couteaux sont chacune dotées de deux vis à têtes cylindriques à 6 pans creux pour le blocage.
6. Monter la nouvelle chaîne en partant d'en haut et l'assembler juste derrière la roue dentée avant (4).

#### INFORMATIONS IMPORTANTES

**La chaîne s'assemble se plus facilement juste derrière la roue dentée avant.**

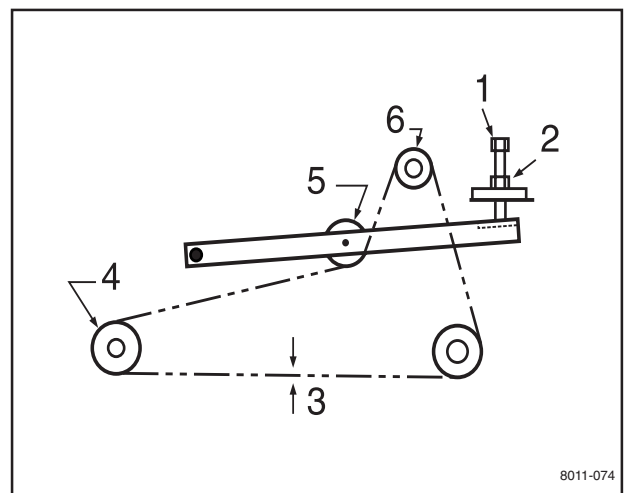
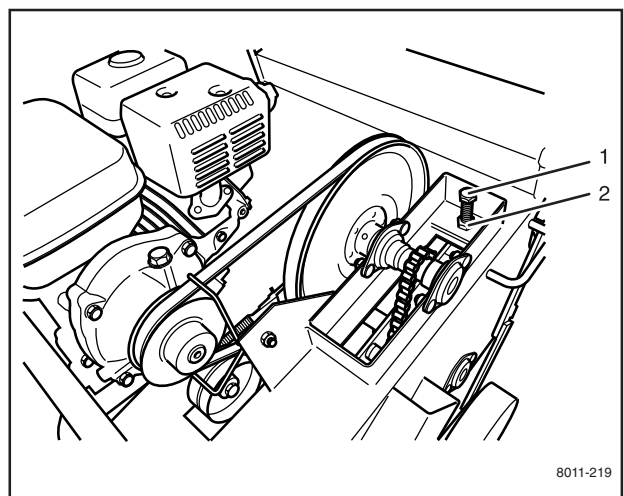
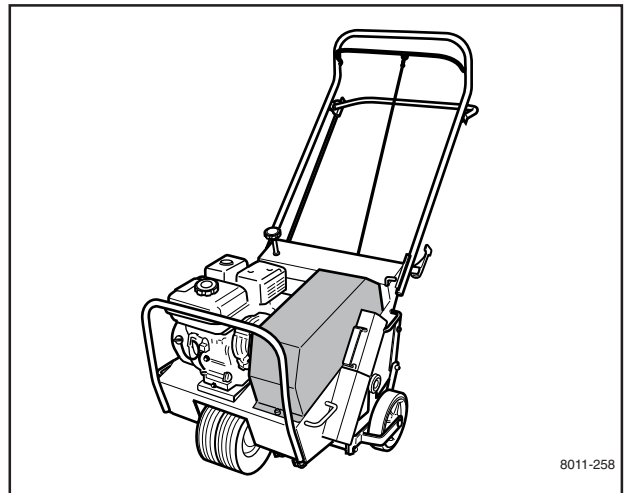
7. Monter le verrou de chaîne avec le clip du côté de la chaîne qui se détourne du moteur et avec l'ouverture vers la partie avant de la machine.
8. Régler la tension de la chaîne, voir "Réglage de la tension de la chaîne" ci-dessous.

### Réglage de la tension de la chaîne

1. Arrêter le moteur.
2. Retirer le carter de la transmission et desserrer le contre-écrou (2) sur la vis de réglage (1).
3. Tourner la vis de réglage et régler la tension de la chaîne de façon à permettre un mouvement de 3,2 mm à 6,4 mm au milieu entre la roue dentée (4) et la roue dentée du rotor sur l'arbre des couteaux. Voir la dimension (3) sur la figure.
4. Serrer le contre-écrou (2).

#### INFORMATIONS IMPORTANTES

**Husqvarna recommande de changer les roues dentées en même temps que la chaîne de transmission.**



# ENTRETIEN

## Nettoyage et lavage

Un graissage, nettoyage et lavage réguliers augmentent la durée de vie de la machine. Nous recommandons de nettoyer la machine immédiatement après chaque utilisation, avant que la saleté ne s'incruste.

Contrôler avant le nettoyage à grande eau que le bouchon d'essence est bien monté pour que l'eau ne puisse pas couler dans le réservoir de carburant.

Utiliser le nettoyage sous pression avec précaution car les autocollants d'avertissement, les panneaux d'instruction, les roulements, la chaîne et le moteur peuvent être endommagés. **La pression de l'eau ne doit pas dépasser 70 bar / 1000 PSI lors du nettoyage.**

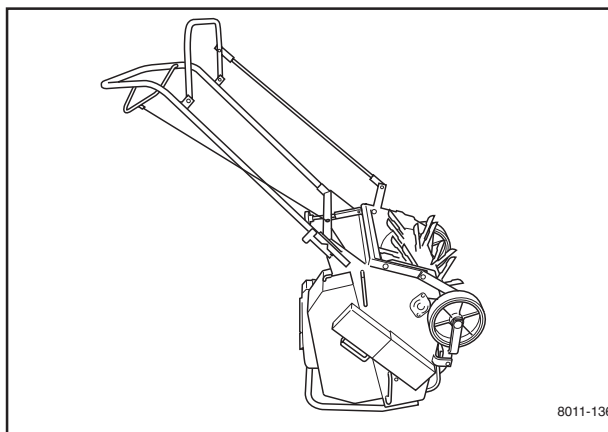
Graisser la machine après le lavage. Cela est d'autant plus important si la machine doit être remise.



## Règle des deux minutes

La machine peut être renversée en avant pour faciliter l'accès lors du nettoyage ou de l'entretien, mais **pas plus de 2 minutes**.

Si la machine reste dans cette position trop longtemps, le moteur peut être endommagé par l'essence qui pénètre dans le carter du moteur. Dans ce cas, effectuer une vidange supplémentaire du moteur. Retirer la bougie et faire tourner le moteur de quelques tours à l'aide de la poignée du lanceur avant de redémarrer le moteur.



# GRAISSAGE

## Calendrier de graissage

12/12	1/12	1/52	1/365	AR19, AR25		25h	50h	100h	300h	
			👁️	1		1		👉		
(👉)	👁️			2		2	👁️			👉
	🛢️			3		3	🛢️			
	🔧			4		4		🔧		
	🛢️			5		5				
	🛢️			6		6	🛢️			
		🔧		7		7				
	🔧			8		8	🔧			
		🛢️		9		9				

8011-280



# GRAISSAGE

## Généralités

Arrêter le moteur et retirer le câble d'allumage avant de commencer le graissage.

En cas de graissage avec de la graisse, on peut utiliser, sauf indication contraire, la graisse Universelle Husqvarna réf. 5310038-01 ou la graisse Husqvarna UL 21 réf. 5310060-74.

Essuyer la graisse en excès après le graissage.

Il est important qu'aucune graisse n'entre en contact avec les surfaces d'entraînement des poulies et des courroies. Au cas échéant, on peut essayer de nettoyer avec de l'alcool. Si la courroie continue à glisser après le nettoyage, on doit la remplacer.

## 1. Huile moteur

Le moteur doit être chaud (mais pas brûlant) lors de la vidange. L'huile chaude se vide plus rapidement et une plus petite quantité d'huile reste dans le moteur.

1. Placer un récipient adéquat sous le bouchon de vidange du moteur. Retirer la jauge d'huile (1) et le bouchon de vidange de l'huile (4).

Conseils: faire une gouttière à l'aide d'un bout de carton pour que l'huile coule directement dans le récipient et pas sur le châssis de la machine.

2. Laisser couler l'huile du moteur dans le récipient, remettre ensuite le bouchon de vidange. Serrer modérément.

### INFORMATIONS IMPORTANTES

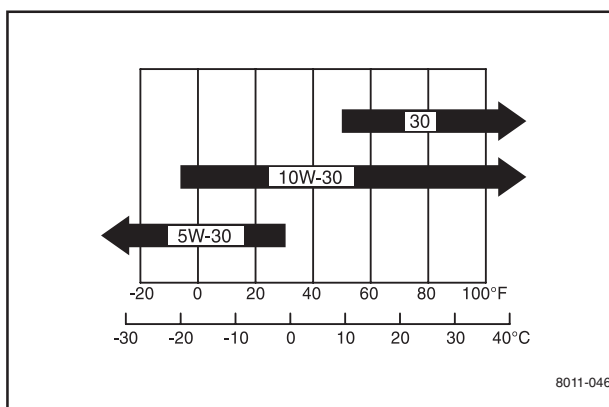
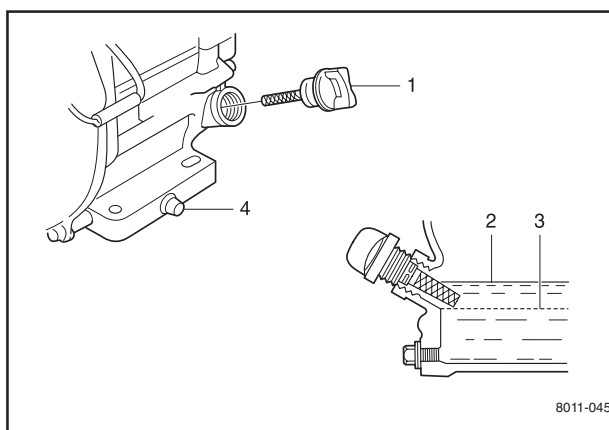
**L'huile de moteur usagée est dangereuse pour la santé et la loi interdit de la déverser sur le sol ou dans la nature, elle doit être laissée à un atelier ou en un autre lieu indiqué où on en prendra soin. Éviter tout contact avec la peau, laver avec du savon et de l'eau en cas d'éclaboussure.**

3. Veiller à ce que la machine soit à l'horizontale. Remplir ensuite d'huile neuve de viscosité conforme au diagramme, API de classe SF-SG, jusqu'à ce que le niveau supérieur de la jauge d'huile = les filetages de la jauge d'huile. Le moteur contient 0,6 litres/0,63 qt (US) d'huile. Lors du contrôle avec la jauge d'huile, elle **ne doit pas** être vissée.
4. Contrôler que le joint en caoutchouc est à sa place et visser la jauge d'huile en place. Ne pas la visser de travers ou trop pour ne pas endommager les pas de vis.
5. Essuyer l'huile renversée.



### AVERTISSEMENT!

**L'huile du moteur peut être très chaude si elle est vidée dès que le moteur a été arrêté. Laisser donc le moteur refroidir un peu.**

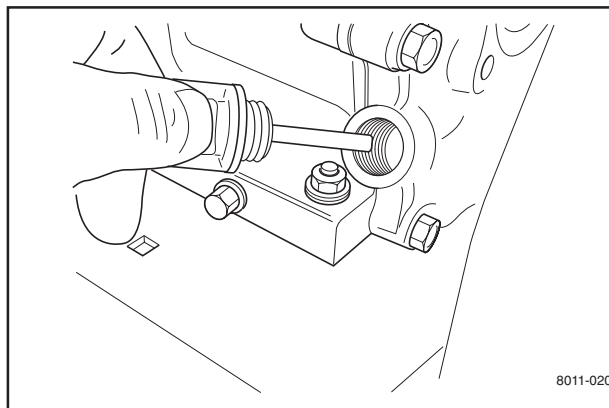


# GRAISSAGE

## Contrôle du niveau d'huile du moteur

Veiller à ce que la machine soit à l'horizontale avec le moteur à l'arrêt lors du contrôle du niveau d'huile.

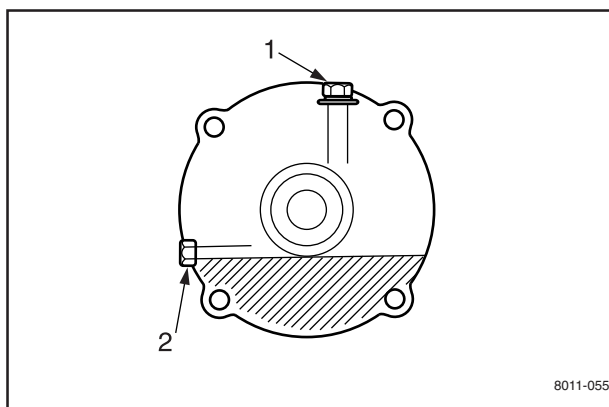
1. Dévisser la jauge d'huile et l'essuyer avec du papier ou un chiffon ne peluchant pas.
2. Remettre la jauge en place, sans la visser. La ressortir et contrôler le niveau sur la jauge.
3. Remplir d'huile au besoin jusqu'au bord de l'orifice de la jauge d'huile. Type d'huile, voir le chapitre "Graissage\1. Huile moteur".
4. Contrôler que le joint en caoutchouc est à sa place et visser la jauge d'huile en place. Ne pas la visser de travers ou trop pour ne pas endommager les pas de vis.



## 2. Vidange dans le réducteur 1:6

Le réducteur du moteur n'a pas de bouchon de vidange, mais l'huile peut être vidangée à travers l'orifice du bouchon de niveau (2) si la machine est penchée en avant. Comme il est difficile de ne pas renverser de l'essence et de ne pas laisser s'échapper des vapeurs d'essence, faire la vidange en extérieur.

1. Vider le réservoir de carburant et placer un récipient pour récupérer l'essence qui coule.
2. Pencher la machine en avant, placer un récipient sous le bouchon de niveau (2) et retirer le bouchon de remplissage (1) et le bouchon de niveau (2).
3. Laisser l'huile moteur couler dans le récipient, remettre la machine droite et à l'horizontale.
4. Remplir d'huile neuve, de même type que pour le moteur, dans l'orifice du bouchon de remplissage, jusqu'à ce qu'elle coule par l'orifice du bouchon de niveau. Quantité d'huile: 0,15 litre.
5. Remettre en place les bouchons de remplissage et de niveau. Les serrer modérément.
6. Essuyer l'huile renversée.



### INFORMATIONS IMPORTANTES

**L'huile de moteur usagée est dangereuse pour la santé et la loi interdit de la déverser sur le sol ou dans la nature, elle doit être laissée à un atelier ou en un autre lieu indiqué où on en prendra soin. Éviter tout contact avec la peau, laver avec du savon et de l'eau en cas d'éclaboussure.**

## Contrôle du niveau d'huile dans le réducteur

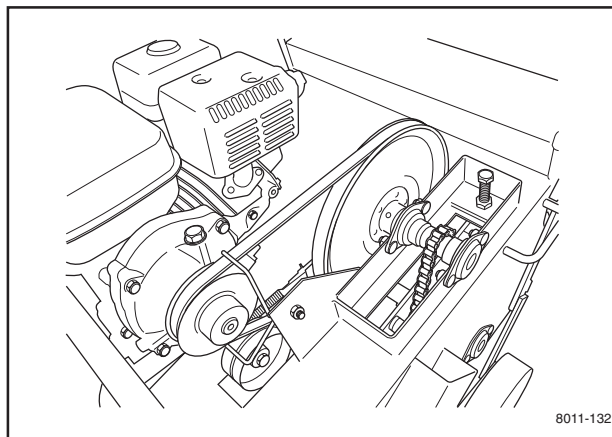
Veiller à ce que la machine soit à l'horizontale et le moteur arrêté. Desserrer avec précaution le bouchon de niveau (2) et contrôler que l'huile coule. Si ce n'est pas le cas, pencher la machine en avant avec précaution et estimer ainsi le niveau d'huile. Si nécessaire, remplir d'huile par l'orifice du bouchon de remplissage (1) jusqu'à ce qu'elle coule par l'orifice du bouchon de niveau.

Remettre en place les bouchons de remplissage et de niveau. Serrer modérément.

# GRAISSAGE

## 3. Chaîne

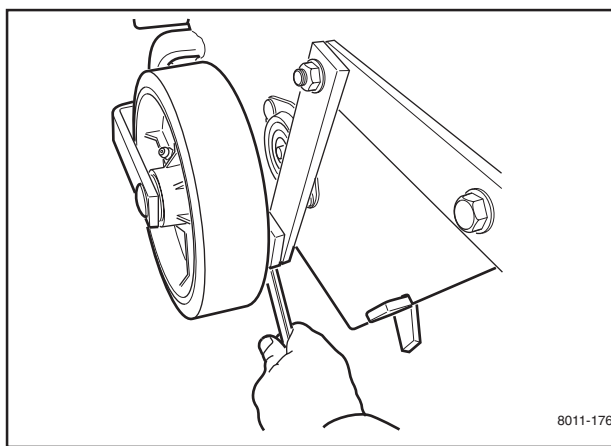
Graisser la chaîne pour qu'elle tourne facilement sans à-coup. Pour faciliter l'accès, dévisser le carter de la transmission. Utiliser de l'huile moteur 30W ou de l'huile de tronçonneuse ou un aérosol pour motos.



## 4. Roue arrière

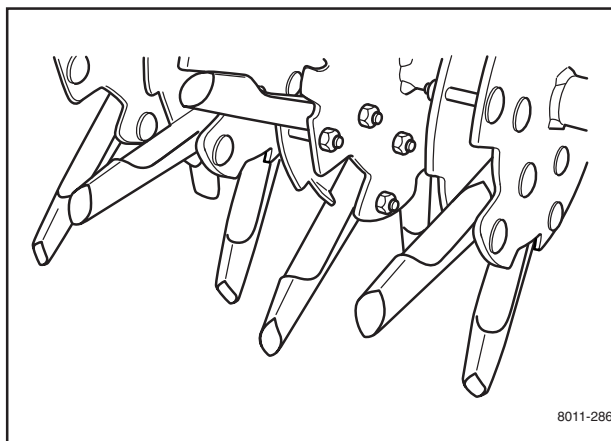
Modèle AR19 seulement.

Graisser le deux roues arrière avec un pistolet graisseur, 1 graisseur à l'extérieur des roues arrière, jusqu'à ce que la graisse apparaisse.



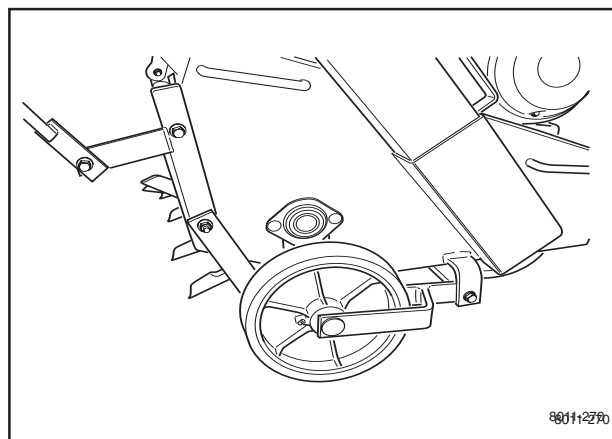
## 5. Couteau

Huiler légèrement le couteau pour éviter la rouille. Cela est d'autant plus important avant le remisage d'hiver ou si la machine doit rester inutilisée pendant plus de 30 jours.



## 6. Organes de liaison et articulations

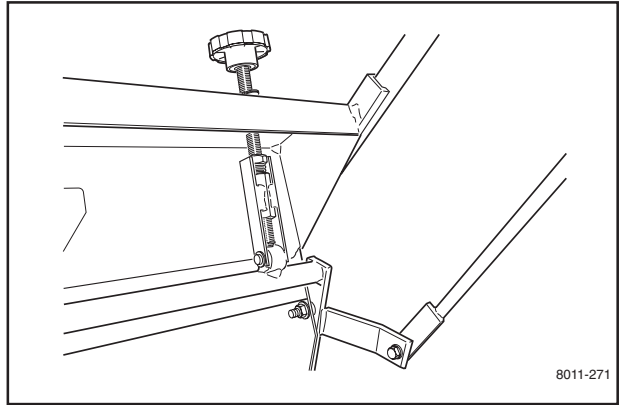
Il est important de graisser toutes les organes de liaison et articulations pour qu'ils ne grippent pas. Utiliser de l'huile moteur 30W.



# GRAISSAGE

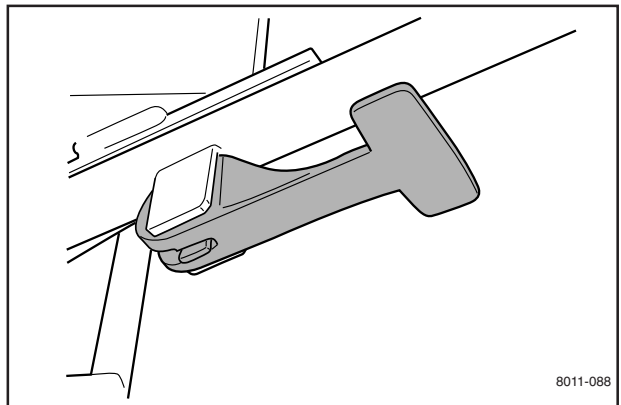
## 7. Réglage de la stabilité/profondeur des roues arrière

Graisser les filetages régulièrement avec de la graisse pour éviter qu'ils ne grippent ou se bloquent. Il est d'autant plus important de graisser les filetages après le nettoyage.



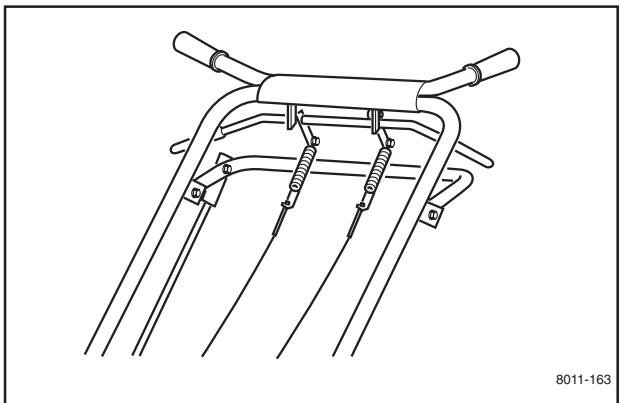
## 8. Came de blocage du guidon

Graisser le bord de la came avec un tout petit peu de graisse.



## 9. Guidon avec commandes

Graisser les articulations avec une burette d'huile (la figure représente le modèle AR25).



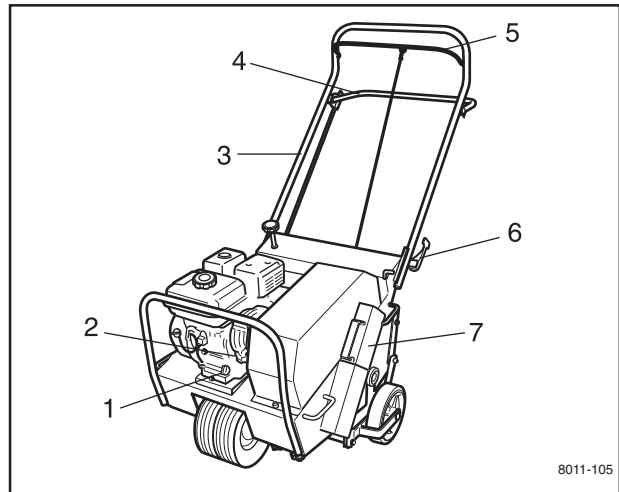
# INSTRUCTIONS DE MONTAGE

## Montage - Mise en route

Modèle AR19 seulement.

1. Utiliser des lunettes de protection. Retirer les cales en bois.
2. Découper avec précaution le côté de la boîte.
3. L'aérateur est livré avec le guidon replié. Soulever d'abord la commande des roues arrière (4) et déplier ensuite le guidon repliable (3) en position de travail. Bloquer avec la came de blocage (6).
4. Remplir le moteur (1) d'huile recommandée par le fabricant du moteur. Voir le chapitre "Graissage\Huile moteur". Remplir le réducteur (2) d'huile recommandée par le fabricant du moteur. Voir le chapitre "Graissage\Vidange du réducteur". La machine doit être à l'horizontale lors du contrôle du niveau d'huile et du remplissage.
5. Placer les poids (7) à leurs emplacements respectifs sur le côté de la machine.
6. Contrôler que la poignée d'embrayage débraye correctement et que le câble d'embrayage n'est pas tendu.

**INFORMATIONS IMPORTANTES**  
**Attention aux clous et éclats de bois.**



# INSTRUCTIONS DE MONTAGE

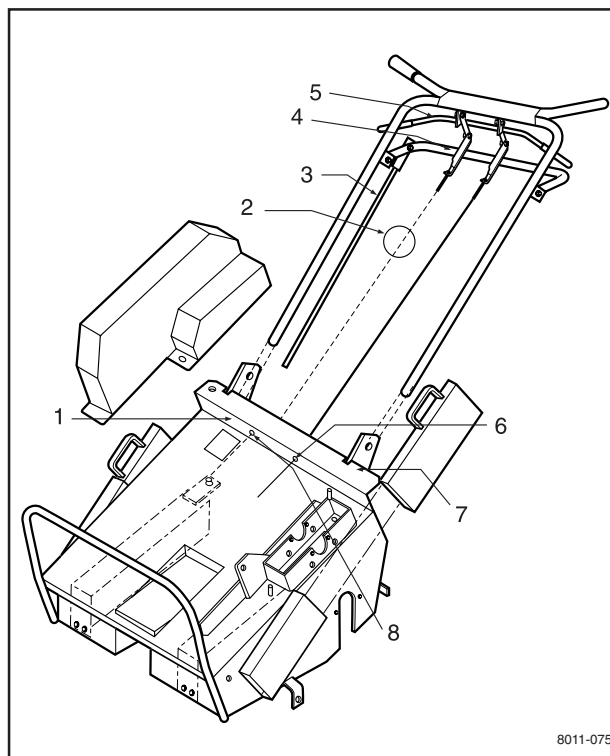
Modèle AR25 seulement.

1. Utiliser des lunettes de protection. Retirer les cales en bois.

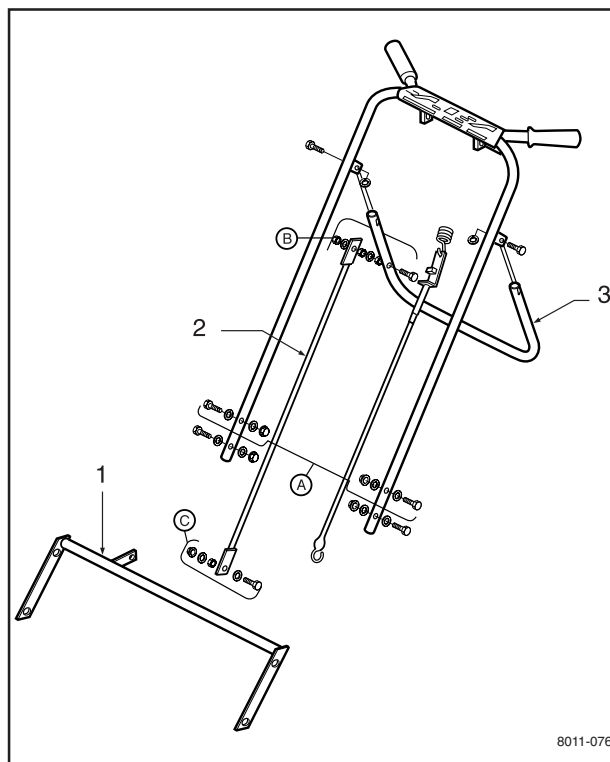
## INFORMATIONS IMPORTANTES

Attention aux clous et éclats de bois.

2. Découper avec précaution le côté de la boîte.
3. L'aérateur est livré avec le guidon démonté. Monter le guidon à l'aide de deux clés (13 mm).
4. Placer le guidon sur les fixations de montage (voir la figure du haut). Visser le guidon sur les fixations avec les éléments de fixation A (voir la figure du bas).
5. Monter la partie supérieure de la tige de commande (3 sur la figure du haut) sur la commande des roues arrière (4 sur la figure du haut) à l'aide des éléments de fixation B (voir la figure du bas).
6. Visser la partie inférieure de la tige de commande au côté extérieur de la fixation du levier (1 sur la figure du bas) à l'aide des éléments de fixation C (voir la figure du bas).
7. Accrocher le câble d'embrayage en le faisant passer à travers le trou de guidage (6 sur la figure du haut) derrière la machine.
8. L'extrémité inférieure du câble d'accélération (2) est montée en usine. Le faire passer dans le trou de guidage (8 sur la figure du haut) et accrocher le ressort à l'embrayage/commande d'accélération (5 sur la figure du haut).
9. Remplir le moteur d'huile recommandée par le fabricant du moteur. Voir le chapitre "Graissage\Huile moteur". Remplir le réducteur d'huile recommandée par le fabricant du moteur. Voir le chapitre "Graissage\Vidange du réducteur". La machine doit être à l'horizontale lors du contrôle du niveau d'huile et du remplissage.
10. Mettre les poids dans leurs emplacements sur les côtés de la machine.



8011-075



8011-076

# REMISAGE

## Remisage d'hiver

En fin de saison ou si la machine doit rester inutilisée pendant plus de 30 jours, on doit la préparer au plus vite pour le remisage. Si le carburant n'est pas utilisé pendant de longues périodes (30 jours ou plus), un dépôt collant peut se former, boucher le carburateur et nuire au fonctionnement du moteur.

L'utilisation d'un stabilisateur de carburant est une solution acceptable pour éviter les dépôts collants au cours du remisage. Si on utilise de l'essence alkylate (Aspen), aucun stabilisateur est nécessaire car ce carburant est stable. En revanche, on doit éviter d'alterner entre l'essence alkylate et l'essence standard, car les pièces en caoutchouc sensibles peuvent durcir. Ajouter le stabilisateur au carburant dans le réservoir ou dans le conteneur pour le remisage. Toujours utiliser les proportions indiquées par le fabricant du stabilisateur. Faire tourner le moteur pendant au moins 10 minutes après avoir ajouté le stabilisateur, pour que le stabilisateur arrive dans le carburateur. Ne pas vider le réservoir de carburant et le carburateur si on a ajouté un stabilisateur.



### AVERTISSEMENT!

**Ne jamais ranger un moteur contenant du carburant en intérieur ou dans un local mal aéré où les vapeurs du carburant peuvent entrer en contact avec une flamme, des étincelles, la veilleuse d'une chaudière, une bouilloire chaude, un sèche-linge, etc. Manipuler le carburant avec précaution. Il s'enflamme très facilement et un manque de précaution peut être cause de blessures graves ou de dommages importants. Vider le carburant dans un conteneur approuvé en extérieur ou à distance d'un feu à l'air libre. Ne jamais utiliser de l'essence pour le nettoyage. Utiliser plutôt un produit dégraissant et de l'eau chaude.**

## Entretien

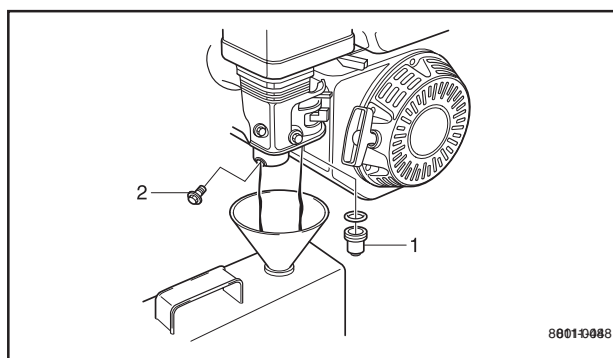
Lors de la commande de pièces de rechange, indiquer l'année d'achat de la machine, son modèle, son type et son numéro de série.

Toujours utiliser des pièces de rechange d'origine.

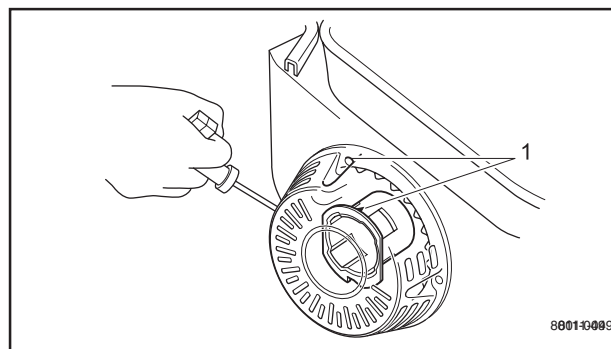
Grâce à un réglage précis ou un contrôle annuel par un atelier d'entretien agréé, votre machine offrira le meilleur d'elle-même la saison prochaine.

Pour préparer la machine au remisage, procéder comme suit:

1. Nettoyer minutieusement la machine, surtout l'unité et les outils de travail. Traiter les rayures sur la laque pour éviter la rouille.
2. Inspecter la machine pour repérer les pièces usées et abîmées et serrer les vis et les écrous desserrés.
3. Vidanger le moteur et prendre soin de l'huile usée.
4. Ouvrir le robinet de carburant. Ouvrir le réservoir d'essence (1) et le carburateur (2).

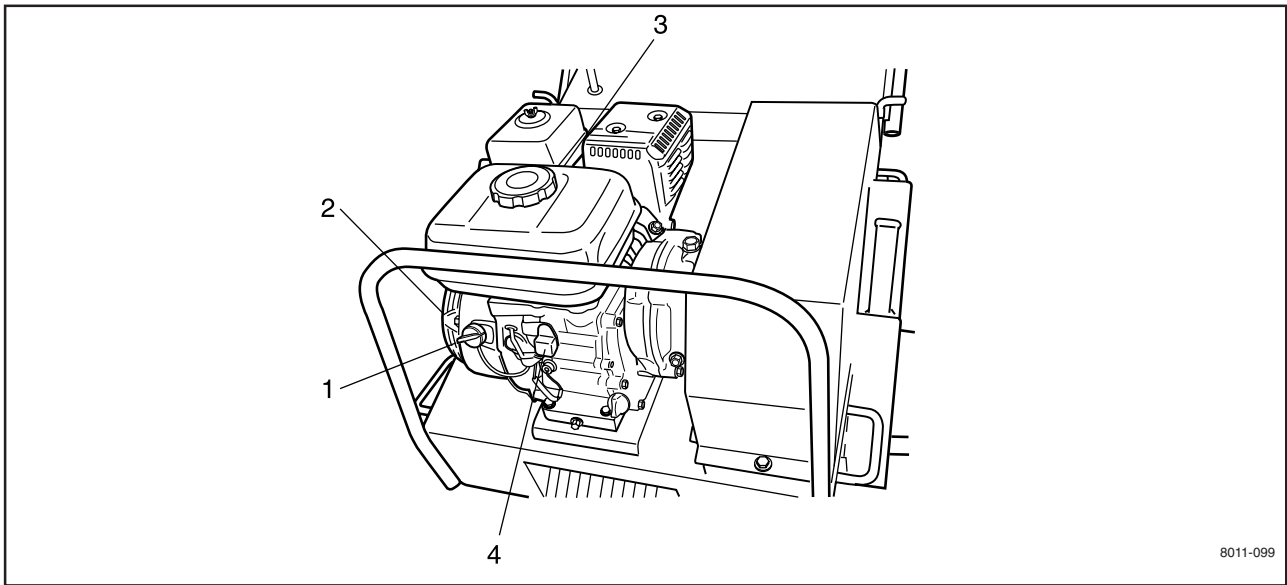


5. Fermer le robinet de carburant.
6. Retirez la bougie et versez environ une cuillerée à soupe d'huile moteur dans le cylindre. Faire tourner le moteur pour répartir l'huile et revisser la bougie. Mettre le moteur en position de compression et la marque triangulaire sur le manchon du lanceur en face de l'orifice du haut sur le lanceur. Rem.: on passe par la position de compression tous les deux tours.

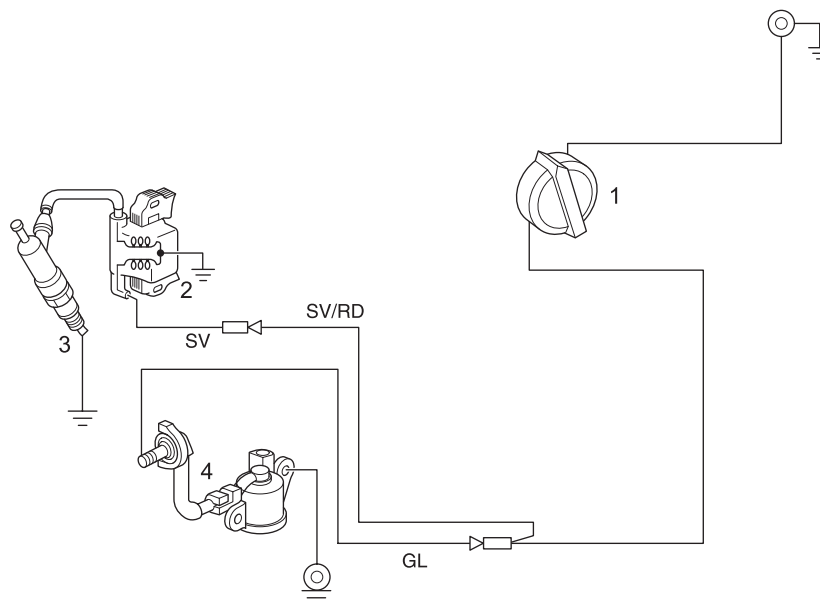


7. Graisser tous les graisseurs, articulations et arbres comme indiqué au chapitre "Graissage\Calendrier de graissage".
8. Remiser la machine dans un endroit propre et sec et la couvrir pour mieux la protéger.

# SCHÉMA DE RACCORDEMENT



8011-099



8011-050

1. Interrupteur du moteur
2. Allumage à transistors
3. Bougie
4. Capteur de niveau d'huile

Abréviations des couleurs sur le schéma électrique  
RD = Rouge  
SV = Noir  
GL = Jaune



# RECHERCHE DE PANNES

Symptôme	Cause	Mesure
<b>Le moteur ne démarre pas</b>		
• Mauvaise manœuvre	Robinet de carburant fermé.	Ouvrir le robinet de carburant.
	Volet du starter ouvert.	Fermer le volet du starter quand le moteur est froid.
• Carburant	Interrupteur du moteur sur OFF.	Tourner l'interrupteur du moteur sur ON.
	Réservoir de carburant vide.	Remplir de carburant.
	Remisé sans suivre les instructions du chapitre "Remisage\Remisage d'hiver".	Nettoyer le réservoir, la coupelle à sédiments et vider le carburateur. Remplir le réservoir de nouveau carburant.
• Bougie	Saleté, eau ou glace dans le carburant.	Nettoyer le réservoir, la coupelle à sédiments, les conduites et le carburateur. Remplir le réservoir de nouveau carburant.
	Défaillance du carburateur.	Contacteur un atelier d'entretien agréé.
	Mauvais type de bougie.	Remplacer la bougie.
	Dépôt. Court-circuit.	Contrôler la distance entre les électrodes ou remplacer la bougie.
• Aucune étincelle après le contrôle de la bougie	Essence ou huile sur la bougie.	Nettoyer la bougie. "Aérer" le moteur. Démarrer avec la commande d'accélération sur plein régime.
• Aucune étincelle après le contrôle de la bougie	Défaillance de l'interrupteur du moteur, câble ou allumage.	Contacteur un atelier d'entretien agréé.
• Faible compression	Dompage grave à l'intérieur du moteur ou problème de soupape.	Contacteur un atelier d'entretien agréé.
<b>Le moteur est faible et tourne irrégulièrement</b>		
• Filtre à air	Le filtre à air est bouché.	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
• Carburant	Remisé sans suivre les instructions du chapitre "Remisage\Remisage d'hiver".	Nettoyer le réservoir, la coupelle à sédiments et vider le carburateur. Remplir le réservoir de nouveau carburant.
	(Fumée d'échappement bleue)	Remplir le réservoir avec le bon carburant.
(Fumée d'échappement bleue-blanche)	Carburant deux temps dans le réservoir.	Nettoyer le réservoir, la coupelle à sédiments et vider le carburateur. Remplir le réservoir avec le bon carburant.
(Fumée d'échappement noire)	Diesel dans le réservoir.	Nettoyer le réservoir, la coupelle à sédiments et vider le carburateur. Remplir le réservoir avec le bon carburant.
	Commande du starter oubliée. Le filtre à air est bouché.	Ouvrir le volet du starter. Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
• Système d'allumage	Défaillance du carburateur.	Contacteur un atelier d'entretien agréé.
	Mauvais type de bougie.	Remplacer la bougie.
	Dépôt. Court-circuit.	Contrôler la distance entre les électrodes et nettoyer ou remplacer la bougie.
• Faible compression (év. fumée d'échappement bleue)	Mauvais allumage.	Contacteur un atelier d'entretien agréé.
	Dompage grave à l'intérieur du moteur ou problème de soupape.	Contacteur un atelier d'entretien agréé.

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Unité moteur</b>	<b>AR19</b>	<b>AR25</b>
Moteur	Honda GX120	Honda GX120
Cylindrée	119 cm <sup>3</sup> (7,3 pouces cubes)	119 cm <sup>3</sup> (7,3 pouces cubes)
Puissance du moteur	4 CV (3 kW) à 3600 tr/min	4 CV (3 kW) à 3600 tr/min
Couple	7,4 Nm à 2500 tr/min	7,4 Nm à 2500 tr/min
Bougie	NGK BPR6ES DENSO W20EPR-U	NGK BPR6ES DENSO W20EPR-U
Régime de ralenti	1250-1400 tr/min.	1250-1400 tr/min.
Volume du réservoir de carburant	2,5 litres / 0,66 gal (US)	2,5 litres / 0,66 gal (US)
Réducteur	1:6	1:6
Embrayage	Tendeur de courroie	Tendeur de courroie
Entraînement primaire	Une courroie trapézoïdale (A-44")	Une courroie trapézoïdale (A-44")
Entraînement secondaire	Chaîne	Chaîne
<b>Roues</b>		
Roulements, avant	Roulements à billes étanches de 1,95 cm	Roulements à billes étanches de 1,95 cm
Roulements, arrière	Roulements à rouleaux de 1,95 cm	Roulements à rouleaux de 1,95 cm
Pneus arrière	Caoutchouc massif 8 x 2"	Caoutchouc massif 8 x 2"
Pneus avant	Bandage semi-pneumatique 10 x 6"	Bandage semi-pneumatique 10 x 6"
<b>Aération</b>		
Couteaux	Tubes de carottage de 1,95 cm 30 par unité	Tubes de carottage de 1,95 cm 42 par unité
Largeur d'aération	48,3 cm	64,8 cm
Agencement des trous	9,7 x 16,5 cm	9,7 x 16,5 cm
Profondeur d'aération	Jusqu'à 7,6 cm	Jusqu'à 7,6 cm
Trous par m <sup>2</sup>	82,9	87,2
Vitesse de travail	76,2 m/min. (4,57 km/h)	88,39 m/min. (5,3 km/h)
Rendement	Jusqu'à 2 300 m <sup>2</sup> /h	Jusqu'à 3 700 m <sup>2</sup> /h
<b>Poids</b>		
Poids net	130,6 kg	190,5 kg
Poids de transport	161 kg	221 kg
Poids amovibles	2 x 16,3 kg	2 x 16,3 kg
<b>Dimensions</b>		
Hauteur	94 cm avec le guidon replié	71 cm sans guidon
Hauteur totale	131 cm	132 cm
Longueur	100,5 cm avec le guidon replié	84 cm sans guidon
Longueur totale	146 cm	137 cm
Largeur	76 cm	96,5 cm (79 cm sans roues)
Carton d'emballage	104,1 x 86,4 x 76,2 cm	104,1 x 86,4 x 76,2 cm

# JOURNAL D'ENTRETIEN

Mesure	Date, tampon, signature
<p><b>Recette</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ouvrir l'emballage et contrôler que la machine n'est pas endommagée. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>2. Monter au cas échéant les pièces faisant partie de la livraison. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>3. Contrôler que le modèle de machine correspond à la commande du client. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>4. Contrôler que le moteur et la transmission contiennent la bonne quantité d'huile. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>5. Vérifier et régler la pression des pneus. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>6. Contrôler que les outils de travail sont bien réglés. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>7. Contrôler que les courroies et chaînes sont en place sur les poulies et roues dentées. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>8. Contrôler que les courroies et les chaînes sont bien réglées. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>9. Graisser la machine conformément au calendrier de graissage. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>10. Remplir de carburant et démarrer le moteur. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>11. Contrôler que la machine et les outils de travail sont immobiles en position neutre. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>12. Contrôler tous les dispositifs de manœuvre. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>13. Contrôler les autocollants et les informations se trouvant sur l'appareil. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>14. Contrôler le régime du moteur, voir le chapitre "Caractéristiques techniques". <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>15. Contrôler l'absence de fuite. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>16. Informer le client de ce qui suit:               <ul style="list-style-type: none"> <li>Nécessité de respecter le calendrier d'entretien et avantages associés. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>Nécessité de confier la machine toutes les 300 heures et avantages associés. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>Influence du journal d'entretien et de l'entretien sur la valeur d'occasion de la machine. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> </ul> </li> <li>17. Remplir le certificat de vente, etc. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> </ol>	<p style="text-align: center;">Cette recette est effectuée.</p> <p style="text-align: center;">Aucune remarque supplémentaire.</p> <p style="text-align: center;">Attesté par:</p>
<p><b>Après les 20 premières heures</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vidanger l'huile moteur. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>2. Vidanger le réducteur au cas échéant. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>3. Contrôler que les courroies et les chaînes sont bien réglées. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> <li>4. Serrer vis et écrous. <input style="float: right;" type="checkbox"/></li> </ol>	

# JOURNAL D'ENTRETIEN

Mesure	Date, tampon, signature
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....





## Sound - Model AR19

**L<sub>wa</sub>**  
**98.3**

### Sound Test

Sound test conducted was in accordance with 79/113/EEC and was performed on 8 March 95 under the conditions listed.

**L<sub>pA</sub>**  
**87**

OPERATOR

General Condition: Partly Cloudy  
Temperature: 52°F (11,1°C)  
Wind Speed: 10 MPH (16 kmh)  
Wind Direction: S.W.  
Humidity: 36%  
Barometric Pressure: 24.9" Hg (631 mm Hg)

8011-156

## Vibration - Model AR19

**0.1g**

### Vibration Level

Vibration level at the operators handles were measured in the vertical, lateral, and longitudinal directions using calibrated vibration test equipment.

Tests were performed on 8 March 95 under the conditions listed:

General Condition: Partly Cloudy  
Temperature: 52°F (11,1°C)  
Wind Speed: 10 MPH (16 kmh)  
Humidity: 36%  
Barometric Pressure: 24.9" Hg (631 mm Hg)

8011-157

## Sound - Model AR25

**L<sub>wa</sub>**  
**99.1**

### Sound Test

Sound test conducted was in accordance with ISO 11094:1991 and was performed on 4 April 97 under the conditions listed.

**L<sub>pA</sub>**  
**84.7**

OPERATOR

General Condition: Partly Cloudy  
Temperature: 65°F (18,3°C)  
Wind Speed: <5 MPH (8 kmh)  
Wind Direction: N/A  
Humidity: 45%  
Barometric Pressure: 24.7" Hg(626 mm Hg)

8011-158

## Vibration - Model AR25

**0.6g**

### Vibration Level

Vibration level at the operators handles were measured in the vertical, lateral, and longitudinal directions using calibrated vibration test equipment.

Tests were performed on 4 April 97 under the conditions listed:

General Condition: Partly Cloudy  
Temperature: 65°F (18,3°C)  
Wind Speed: <5 MPH (8 kmh)  
Humidity: 45%  
Barometric Pressure: 24.7" Hg (626 mm Hg)

8011-159

114 00 28-31



2001W35